

# EGYPTIAN READINGBOOK

VOLUME I

## EXERCISES AND MIDDLE EGYPTIAN TEXTS

SELECTED AND EDITED

BY

Dr A. DE BUCK

PROFESSOR OF EGYPTOLOGY IN THE UNIVERSITY OF LEYDEN



LEYDEN

NEDERLANDSCH ARCHAEOLOGISCH-PHILOLOGISCH INSTITUUT  
VOOR HET NABIJE OOSTEN

1948

Scanné par Alain Zimmerlin

[www.thotweb.com](http://www.thotweb.com) 2008

## PREFACE

*This volume intends to provide students who wish to familiarize themselves with the hieroglyphs, the grammar, and the literature of Middle Egyptian with suitable exercises and texts.*

*According to my experience the lack of the former is a serious difficulty for beginners. As a rule grammars do not quote more than a few examples and short sentences to illustrate the facts and rules which they record, the number of these quotations being altogether insufficient to inculcate the more vital rules of grammar. Gardiner's Egyptian Grammar with its wealth of examples and exercises is of course a conspicuous exception; his book, however, is too exhaustive and too ponderous a volume for most beginners. We hope that the abundance of illustrative examples corresponding to the various subjects of grammar, which are offered in the first part of this book will smooth the student's path and prove a useful supplement of the current Egyptian grammars and that the book will make the study of these grammars more attractive. The numbers of §§ mentioned in the headings of the sections refer to the §§ of my short elementary Egyptische Grammatica (in Dutch) of which a French translation is ready since long and will be published as soon as circumstances allow it. A transcription of pp. 7—37 has been added in order to help the beginning student in his rather tedious search for signs in the sign-list and to give him the means of controlling his finds. Afterwards he is supposed to be familiar with most signs and to be able to find his way in the sign-list with some ease. The references of the type (A 1) refer to section and number of Gardiner's Sign-list or other lists which follow his system.*

*As to the second part of the book we hope that this selection of Middle Egyptian pieces may also fill up a void. At present Erman's delightful little Aegyptische Chrestomathie of 1904 is a rare and nearly forgotten book and as Sethe's Aegyptische Lesestücke is also out of print and difficult to be found, no handy reading-book for students seems to exist for the time being. The present chrestomathy contains, as we hope, a fairly representative selection of historical, literary, and religious texts composed in the classical Middle Egyptian language. As to this collection little need be said. Although presumably others will have other predilections, an attempt has been made to offer texts of varying contents so that everybody may find something to his taste. We also intended to give both easier and more difficult pieces. We may remark here that the story of Sinuhe has been excluded intentionally from the literary texts, as this text is accessible to all students in Blackman's edition in the Bibliotheca Aegyptiaca.*

*A second volume will provide the rest of the notes on purely textual matters of which a few pages have already been included in this book. That second volume will also contain a vocabulary and a series of philological explanations, rather detailed and complete in the initial pieces, more succinct and rare in the latter parts of the book.*

# TABLE OF CONTENTS

	Page
PREFACE . . . . .	V
TABLE OF CONTENTS . . . . .	VI

## EXERCISES

Words in purely alphabetic spelling . . . . .	I
Words written with two alphabetic signs followed by one or more determinatives . . . . .	I
Words written with three or more alphabetic signs followed by one or more determinatives . . . . .	I
Words written with alphabetic and biliteral signs followed by one or more determinatives . . . . .	3
The commonest ideograms . . . . .	6
Purely ideographic writings . . . . .	8
Abbreviations . . . . .	8
Transpositions . . . . .	8
Mixed Spellings . . . . .	8
Group-writing . . . . .	8
Substantives (gender, number). Genitive (direct, indirect). Apposition. . . . .	10
Adjectives; used as epithets or substantives; qualified by a substantive; degrees of comparison. . . . .	10
The suffix-pronouns. . . . .	12
The demonstratives. . . . .	12
The independent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with substantival predicate . . . . .	14
The dependent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with adjectival predicate . . . . .	14
The dependent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with adverbial predicate . . . . .	14
Syntax of non-verbal sentences with substantival predicate . . . . .	16
The participles; used as epithets or substantives. Expression of object and subject. Negation of the participles . . . . .	18
The active participles as predicate in non-verbal sentences . . . . .	20
Complex constructions with the passive participle. The relative forms . . . . .	20
The <i>śdm.tj.fj</i> form . . . . .	24
The <i>śdm.f</i> forms. Syntax of the verbal sentence . . . . .	24
The <i>śdm.n.f</i> , <i>śdm.in.f</i> , <i>śdm.k3.f</i> , <i>śdm.hr.f</i> forms. . . . .	28
The passive <i>śdm.w.f</i> and passives created by means, of <i>tw</i> . . . . .	32
Compound verb-forms introduced by <i>iw</i> , <i>hc</i> ; the auxiliary <i>p3w</i> ; the verbs <i>i(n)</i> , <i>k3</i> , <i>hr</i> contained in the forms <i>śdm.in.f</i> , etc. . . . .	34
The infinitive; its forms and syntax; negation of the infinitive . . . . .	36
The old perfective (pseudo-participle); its forms and syntax; use as a clause of circumstance . . . . .	39

	Page
The infinitive (after <i>hr</i> ) and the old perfective in the pseudo-verbal construction . . .	41
The imperative; its negation; its reinforcement by adjuncts. . . . .	44
The complementary infinitive; the <i>šdm.t.f</i> form . . . . .	45
 <b>HISTORICAL TEXTS</b>	
✕ Canal inscription of Tuthmosis III (K. SETHE, <i>Urkunden der 18. Dynastie</i> (= Urk. IV), 814)	46
✕ Coronation decree of Tuthmosis I (Urk. IV, 80) . . . . .	46
✕ Inscription of Tuthmosis II, recording a rebellion in Nubia (Urk. IV, 137) . . . . .	47
✕ The Punt expedition of Queen Hatshepsut (Urk. IV, 341) . . . . .	48
✕ Departure of the Punt expedition (Urk. IV, 322). . . . .	51
✕ Arrival of the expedition in Punt (Urk. IV, 323). . . . .	51
✕ The Puntites receive the expedition (Urk. IV, 324) . . . . .	52
✕ Pitching a camp for the expedition (Urk. IV, 325). . . . .	52
✕ Reception of the tribute of the Puntites (Urk. IV, 326). . . . .	52
✕ The products of Punt (Urk. IV, 328). . . . .	52
✕ The return voyage of the expedition (Urk. IV, 329) . . . . .	53
✕ The 'poetical' stela of Tuthmosis III (P. LACAU, <i>Stèles du Nouvel Empire</i> , nr 34010)	53
✕ The Gebel Barkal Stela of Tuthmosis III (G. A. REISNER and M. B. REISNER, <i>Zeitschrift für ägyptische Sprache</i> , etc. Bd 69 (1933), pp. 24—29. Tf. III—V . . . . .	56
✕ The Armant Stela of Tuthmosis III (Sir ROBERT MOND, and O. H. MYERS, <i>Temples of Armant</i> , pl. CIII, LXXXVIII, p. 182) . . . . .	64
✕ Scarab of Amenophis III recording a wild cattle hunt ( <i>Annales du Service</i> , etc. XLIV (1945), p. 34, supplemented and corrected from other sources). . . . .	65
✕ Scarab of Amenophis III recording his success in 10 years' lion-hunting (G. STEINDORFF, <i>Die Blütezeit des Pharaonenreiches</i> , p. 44, fig. 39, supplemented and corrected from other sources) . . . . .	66
✕ Scarab of Amenophis III recording his marriage with Tiy and the boundaries of his empire (G. STEINDORFF and K. C. SEELE, <i>When Egypt ruled the East</i> , p. 75, fig. 17)	66
✕ Scarab of Amenophis III recording the arrival of the princess Gilukhipa ( <i>Recueil de Travaux</i> , etc. 15 (1893), p. 200, supplemented and corrected from other sources) .	67
✕ Scarab of Amenophis III recording the construction of a pleasure-lake ( <i>Annales du Service</i> , etc. XLIV (1945) p. 37, supplemented and corrected from other sources) .	67
✕ The biography of Khnumhotpe, prince of Beni Hasan (P. E. NEWBERRY, <i>Beni Hasan</i> , Part I, pl: XXV, XXVI, the last lines corrected by P. MONTET, <i>Kèmi III</i> (1930—35) pp. 112 sqq., Pl. XI) . . . . .	67
✕ The laudatory autobiography of Kay (Hatnub, Gr. 24, R. ANTHES, <i>Die Felseninschriften von Hatnub</i> , 1928, Tf. 24) . . . . .	73
✕ Expedition to Hammamat; the official record (J. COUYAT et P. MONTET, <i>Les inscriptions hiéroglyphiques et hiératiques du Ouâdi Hammâmât</i> , 1912, pl. XXXVII, nr 192)	74
✕ The same expedition; the commander's record ( <i>Op. cit.</i> , pl. XXIX, nr 113). . . . .	75
✕ A wonder, which occurred during this expedition ( <i>Op. cit.</i> , pl. XXIX, nr 110) . . . .	76
✕ The second wonder which happened during this expedition ( <i>Op. cit.</i> , pl. XXXVI, nr 191)	77
✕ Semneh Stela marking the southern boundary of the realm of Sesostri III ( <i>Ägyptische Inschriften aus den Königlichen Museen zu Berlin</i> , Bd I, p. 255, nr 14753) .	78

## LITERARY TEXTS

Page

- ✕ Story of the miracles which happened in the reign of Cheops (A. ERMAN, *Die Märchen des Papyrus Westcar* = *Mitteilungen aus den orientalischen Sammlungen*, Heft V, Tf. VI—XII) . . . . . 79
- ✕ The Story of the Eloquent Peasant (F. VOGELSANG und ALAN H. GARDINER, *Die Klagen des Bauern* = *Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin*, Bd IV) . . . . . 88
- ✕ The Story of the Shipwrecked Sailor [W. GOLÉNISCHEFF], *Les papyrus hiératiques* No. 1115, 1116 A et 1116 B de l'*Ermitage impérial à St.-Petersbourg*, 1913, Pl. I—VIII) 100  
A story designed to make propaganda for the cult of Khonsu (The Bentresh-stela, Louvre C 284, E. DE ROUGÉ, *Journal Asiatique*, cinquième série, t. VIII, (1856), plate between pp. 200 and 201 = P. TRESSON, *Revue biblique* 42 (1933), pp. 57—78, pl. I). . . . . 106

## RELIGIOUS TEXTS

- ✕ Hymn to Osiris (Louvre C 286, A. MORET, *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire*, t. XXX (1930) pp. 725—750, pl. I—III) . . . . . 110
- Hymn to the Sun-god (B.M. 826, S. BIRCH, *Transactions of the Society of biblical archæology*, vol. 8 (1883), pp. 143—163 = *British Museum, A guide to the Egyptian galleries (Sculpture)*, pl. XX = I. E. S. EDWARDS, *British Museum, Hieroglyphic Texts from Egyptian Stelae*, etc. Part VIII (1939) pp. 22—25, pl. XXI) . . . . . 113
- ✕ Magical spell for the protection of a baby (*Hieratische Papyrus aus den Königlichen Museen zu Berlin*, Bd. III, *Zaubersprüche für Mutter und Kind*, p. XVII, P. 3027, I 9—II 3) . . . . . 115
- ✕ Book of the Dead 125, Introduction, the Negative Confession, Address to the gods, etc. of the Hall of Judgment, Rubric (transcribed from the Papyrus of Nu, B.M. 10477, supplemented and corrected from other sources). . . . . 116
- ✕ The Myth of the Destruction of Mankind (text of Seti I, corrected and supplemented from the texts of Ramses II and III; C. MAYSTRE, *Le livre de la vache du ciel dans les tombeaux de la vallée des rois* = *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale*, T. XL (1941), p. 58) . . . . . 123
- Notes on purely textual matters . . . . . 126

## Exercises

**NB: the §§ in front of the exercises refer to De Buck's "Elementary Grammar"**  
**The reader will find here a table of concordance between the grammars of Gardiner, De Buck and Lefebvre.**

1. The first exercise	1
2. The second exercise	2
3. The third exercise	3
4. The fourth exercise	4
5. The fifth exercise	5
6. The sixth exercise	6
7. The seventh exercise	7
8. The eighth exercise	8
9. The ninth exercise	9
10. The tenth exercise	10
11. The eleventh exercise	11
12. The twelfth exercise	12
13. The thirteenth exercise	13
14. The fourteenth exercise	14
15. The fifteenth exercise	15
16. The sixteenth exercise	16
17. The seventeenth exercise	17
18. The eighteenth exercise	18
19. The nineteenth exercise	19
20. The twentieth exercise	20
21. The twenty-first exercise	21
22. The twenty-second exercise	22
23. The twenty-third exercise	23
24. The twenty-fourth exercise	24
25. The twenty-fifth exercise	25
26. The twenty-sixth exercise	26
27. The twenty-seventh exercise	27
28. The twenty-eighth exercise	28
29. The twenty-ninth exercise	29
30. The thirtieth exercise	30
31. The thirty-first exercise	31
32. The thirty-second exercise	32
33. The thirty-third exercise	33
34. The thirty-fourth exercise	34
35. The thirty-fifth exercise	35
36. The thirty-sixth exercise	36
37. The thirty-seventh exercise	37
38. The thirty-eighth exercise	38
39. The thirty-ninth exercise	39
40. The fortieth exercise	40
41. The forty-first exercise	41
42. The forty-second exercise	42
43. The forty-third exercise	43
44. The forty-fourth exercise	44
45. The forty-fifth exercise	45
46. The forty-sixth exercise	46
47. The forty-seventh exercise	47
48. The forty-eighth exercise	48
49. The forty-ninth exercise	49
50. The fiftieth exercise	50

40 4m 22 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230 240 250 260 270 280 290 300 310 320 330 340 350 360 370 380 390 400 410 420 430 440 450 460 470 480 490 500 510 520 530 540 550 560 570 580 590 600 610 620 630 640 650 660 670 680 690 700 710 720 730 740 750 760 770 780 790 800 810 820 830 840 850 860 870 880 890 900 910 920 930 940 950 960 970 980 990 1000

10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200 210 220 230 240 250 260 270 280 290 300 310 320 330 340 350 360 370 380 390 400 410 420 430 440 450 460 470 480 490 500 510 520 530 540 550 560 570 580 590 600 610 620 630 640 650 660 670 680 690 700 710 720 730 740 750 760 770 780 790 800 810 820 830 840 850 860 870 880 890 900 910 920 930 940 950 960 970 980 990 1000



1  
 5  
 5

10  
 15

Eg. Reading-book 4

- 1 ስገሌ ገሰ ገሰ። ደ ደገ። ደገግ 454 ኃላገገገ  
 ኃላገገ ኃላገገ ኃላገገ ሰገገ ገሰ ገሰ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ
- 5 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ
- 10 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ
- 15 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ  
 ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ ገሰገገ





The commonest ideograms. The references in brackets of the type (G 25) refer to section and number of Gardiner's Sign-list.

3h(G 25), 3h.t(M 8), 3h.t(N 27), 3hd(N 11, 14), i3bt.t(R 15), i3m(M 1), iw(D 54),  
ii(M 18), iwnw(O 28),  
im3hj(F 39), imnt.t(R 14), ini(W 25), irj(A 48), isw(F 44), iti(V 15), cw.t  
 (S 38, 39), cbw(F 17)  
cpr(Aa 20), ch(S 34), ck, ckj(V 12), cl(O 11), cl3(D 34), clc(P 6),  
cs3(I 1), w3h(V 29), w3s'(S 40), w3s'.t(R 19), w3d(M 13), wcb(D 60), wb3(U 26),  
wkm(F 25)  
wkc(P 4), wsr(F 12), wdc(Aa 21), b3h(D 53), bitj(L 2), bi3(N 41), phr(F 46),  
psd.t(N 9), m3c(Aa 11),  
m3c(Aa 11), msc(A 12), mdw(S 43), md(V 21), mdh(S 10), ddd(Aa 23), nbr(S 12),  
nfr(F 35),  
nr(R 8), ndm(M 29), rwd(T 12), rnp.t(M 4), rs'(T 13), rsj(M 24), ht(O 6), h3tj  
 (F 4), hpt(Aa 5), hm(U 36), hmt(U 24),  
bi3(N 34), hnmm.t(N 8), hk3(S 38), htp(R 4), hpr(L 1), hwt(U 31), hnt(W 17),  
hrw(P 8),  
hsf(U 34), hnm(W 9), s3w(A 47), sj(O 35), sinw(T 11), sm3(F 36), ss(Y 3), sti(Aa 32),  
 ,35

Eg. Reading-book 8

1 𐎗𐎛𐎗 𐎠𐎢 𐎠𐎢𐎗 𐎗 𐎗𐎢𐎢 𐎠𐎢 𐎠𐎢𐎗 𐎗𐎛𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎗 𐎗𐎛𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗𐎗𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎗𐎛𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎗𐎛𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

5 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

[§26] 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

10 [§27] 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

[§29] 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

[§32] 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

15 [§33] 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗  
 𐎠𐎢𐎗 𐎠𐎢𐎗

Eg. Reading-book 9

s'č(O35), s't(Q1), s'č(S32), šwzč(Z9), s'č(N14), šp(F42), šp.d.t(M44), šmšw,  
w(A19), šnd(G54),  
š'č(M20), š'm(S42), s'šm(T31, 32), št(V2), s'db(after U12), šdm(F21), š'š'č  
(A50), šm'w(M26, 27),  
šmš(T18), š'č(U13), š'p(O42), š'š'w(F5), kn(Aa8), k3p(R5), gb(G38), grg  
(U17), t(X1, 2),  
t3-w(O16), tpj(T8), t'hr.t(S15), t3w(P5), dw3w(N14), dbn(F46), dmd  
(S23), dšr.t(G27),  
d'cm(S41), db.t(G22), db3(T25), db'c.t(D50), dšr(D45).

wš'č(Q1), s'd3wtj(S19), di, zdi(X8, D37), sšr(V33), it(4 spellings), nj-s'w.t  
(M23)

pr(O1), ib(F34), z(D21), tp(D1), š3(Aa17, 18), hr(D2), db'c(D50), š'p(F42), t3  
(N16), s(O34), s'(N37), š3(M8),  
wpt(F13), ir.t(D4), h.t(F32), n'w.t(O49), w3.t(N31), dr.t(D46), w3.t(V4),  
md3.t(Y1), šw.t(H6), šw.t(S35), p.d.t(T10), šp.t(D24),  
h3.t(F4), h3s't(N25), znp.t(M4). \* s'š'č(D61)

Abbreviations. dd mdw, wd mdw, wd'c mdw, whm n'č, m3'č hrw,  
ntr n'č, s3b šw.t, š'p s3, inj-p'c.t h3tj-c, pr.t hrw, ts p'hr, hr.t ntr,  
hr.t hrw.

Transpositions. hm ntr, mdw ntr, sh ntr, it ntr m'j ntr, pr  
nj-s'w.t, s3 nj-s'w.t, h'p di nj-s'w.t, s'ntr.

Mixed spellings. im3 > (i.e. gives rise to) i3m, km3 > k3m, m3r >  
m3i, d3r > d3i, swr > swi, k3r > k3i, šm3 > š3m, š'š'č > š'š'č, npr > npi.

Group-writing. hrb, krkms', itr, s'rkš'.

Eg. Reading-book 10

1 [§§ 34-45] ገደብን ሁኔታዎች አጠቃላይ ግንዛቤ ተሰጦ  
ገጠሞችን፤ ሁኔታዎችን በሁሉም ዓይነት ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠሞችን፤ ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠሞችን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ። ገጠም ገጠም

5 ተሰጠው ገጠሞች ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።

10 ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።

[§§ 46-59] ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።

15 ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።  
ገጠም ገጠም ገጠምን በሁሉም ሁኔታዎች ይገባ።

☞ Nouns (gender, number). Genitive (direct, indirect). Apposition.

s'hr ntr, r n(j) km.t, ir.t hr, wp.t n(j).t dw, pr nj-s'w.t,  
hk3.w h3s'wt, s'bz.w nj.w imn.t, n'w.wt nkh, hm.wt nj.wt wr.w,  
inb.w hk3, c.wj t3j.t, nh.tj nj.tj mfk3.t,  
s'mr.w nj.w s'tp-s3, ws'r.w n hbnj, s3 s, s3 w'eb,  
s3 nj-s'w.t, ms'w nj-s'w.t, pkj.t nj).t h'w, hm.w k3, nb izm.t,  
m'kt n ht, h'c ntr, knb.t n(j).t h.t ntr, tr n(j) h3wj, nj-s'w.t  
n(j) km.t, h'w n(j) k'rs', h'w sm3-t3, imm n(j) sr, h'(w)t pr h3tj-c,  
nsj.t(?) n(j).t t3, wpwtj.w, rmt km.t, sh n(j) s'r.w, mntw  
nb w3s't, hi n(j) h3r.t, ntr.w nb.w(\$51) t3-mai iw.w nj.w w3d-wr,  
w'wrt h.t ntr n(j).t wp-w3.wt nb szwtj, hk.t ds'z, hbs'w nj.w s'sr-  
nj-s'w.t.

✕ Adjectives; used as epithets or nouns; qualified by a noun; degrees of comparison.

ntr c3, imn.t nfr.t, s't wr.t n(j).t d'm, rnp(w)t s3(wt), pt hrj.t,  
pt hrj.t, ss'wj wr.wj c3.wj, is.t c3.t n(j).t i'wnw, hd h'tp c3,  
t n(j) bd.t hd.t hk.t n it ds'r, r'c imj s'wh.t.f (his egg), pt m'htj.t,  
h3s'wt m'htj(w)t, t3.w rs'j.w, s3w.t imntj.t, ntr.w imj.w-b3h r'c,  
ntr.w izbtj.w, w3.wt nb(w)t imj(w)t p.t imj(w)t t3, h.t nb.t bin.t dw.t

Eg. Reading-book 12

1 4#&... 000000 000000 4-000000 000000 000000  
9... 0 000 1-000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000 000000

5 000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000

[63] 000000 000000 000000 000000 000000

10 000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000

[70-73] 000000 000000 000000 000000 000000

000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000  
000000 000000 000000 000000 000000

imj·w nww, zht izbt(j)·t n(j)·t pt, irj·w-<sup>c3</sup> n s'bz·w d3·t, ntr·w nb(w),  
nb ntr·w, s'z nb n(j) s3wtj, h3 n(j) h3s't nb·t, wptj·w, knb·t nb·t  
n(j)·t h·t ntr, inw nb nfr n(j) s'ht hm3·t, hftj·w nj·w nb-r-dr,  
imj-r s'htj·w mnk n(j) pr nj-s'w·t, k·t h3s't, s'3 wr·t r h·t nb·t, kj·wj  
njw-s'w·t(?), tbn r tsm h3h r s'w·t(>s'j·t), wr n(j) wr·w, kj r, ikr  
sh·w, <sup>c3</sup> mww·t, k3(i) s'3, s'3 mwt, s't3·w-hr imj·w h·t hpr, nfr hr,  
<sup>c3</sup> bwr·t(>bnit), nfr mdw, hjt hmt.

\* The Suffix-pronouns.

ib·sn, rd·wj·i, <sup>c</sup>·wj·kj, ib n(j) hm·k, ntr·tn niwtj, ib·n, iw<sup>c</sup>·t n(j)·t  
it·f, pr nj-s'w·t <sup>c</sup>nh wd3 snb mi ki·f, dwr·t irj·t·i, hpr, hpr-ib wi3·f,  
imj·w zbd·sn, w<sup>c</sup> im·tn nb, s·t-hm(w)t nfr(w)t n(j)(w)t h<sup>c</sup>·w·sn.

\* The Demonstratives.

hmt·f tn, s'htj pn, nn ntr·w, <sup>c</sup>·wt·i iptn, ntr pf mnk,  
t3 pn r dr·f, iz·t twj mnk·t, h3·w ipw n(j)·w zht,  
t3 h·t-ntr n(j)·t r<sup>c</sup>, w<sup>c</sup> m n3 n s'htj, mww·tj iptw·tj n(j)·tj  
r<sup>c</sup>, nw n ntr·w, n3j·s' n hrd·w.



\* The independent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with substantival predicate.

ink nb.tn; ink it.t; ntk nb p.t nb t3; nt3 nb igr.t; ntk it nj)

nmh; ink s3 nj) izw; ntk k3.i imj ht.i; ink ss't 3h't šps'i.t r ntrw

ink r nj) hrw pn; twt nj-s'w.t; itn.f itn.k, stw.t.f stw.t.k,

wr.t.f wr.t.k, c3.f c3.k, h'w.f h'w.k, nfrw.f nfrw.k.

† The dependent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with adjectival predicate.

nfr tw hn'.i; c's3 st r s'c nj) wdb<sup>w</sup>/3w s'w r'i; mnh rn'i; ntrj

3h'i; wr wj tr b3.w.k; ink w'c b r w'c c.wj; nfr s'(j) r h.m.t

nb.t; nfr mtn.w'i; ink mn rd ikr šhr; nfr wj) mnw pn

nfr; c3 n'f ht r mitj.f nb; ink c's3 m'w.t, nfr p'w'i, wš'h s't.i;

nfr n'i m hrw pn r šf; 3h' wj s'w ntr pn.

‡ The dependent pronouns. Syntax of non-verbal sentences with adverbial predicate.

s3.i s'ms'w.i m-s3 whj:t.i, ht.i nb.t m-c.f d.t.i. mnmn't.i

nb.t dkr.w.i ht.i nb b'w; hr.f m tsm, inm.f m rmt;

mk w'i r q's.k; ib.i n'i; mk tw c3; iw it.f m-h'w'w c'h.f;

b3.i hn'.i, ib.i m ht.i, h3:t.i m t3; mk st h'ft hr.k m ss; iw.f



m. nj-s'w.t; w<sup>er</sup>.t tn nn s'(j) m ib.i; ti wi m hwn; mk tw m n'wt  
nn h'k3-h.t.s', mi h.t nn wr.s', mi dp.t nn s'hrj im.s', sm3j.t nn  
s'smw.s'; ti s'w m inpw; im.s' m ntr, kd.s' m ntr; iw hnw m s'qr,  
ib.w m gmw, s'nj.t m tp-hr-m3s't, p<sup>c</sup>.t m im(w); iw mt m hr'i min  
mi s't(i) s'sn.w; iw.f r izw n(j) niw.t.f, im3h(w) n(j) sp.t.f.

x Syntax of non-verbal sentences with substantival predicate.

dp.t mt nn; nit pw n(j).t pth; iw wn nds' ddi zn.f,  
hms'(w).f m dd-sn'rw m3<sup>c</sup>-hrw, iw.f m nds'.n(j) rnp.t 110; ntr pw  
grt nn sn'rw.f; h'k3 pw n(j) rtnw hrj.t; t3w pw n(j) m3r  
h(w).t.f; t3 pw nfr i33 zn.f, iw d3bw im.f hn<sup>c</sup> i3rr(w)t, wr n.f  
irp r mw, '3 bi.t.f, 's3 b3k.f, dkr.w nb hr h.t.w.f, iw it  
im hn<sup>c</sup> bd.t, nn drw mnmn.t nb.t; mh3.t pw n(j).t rmt ns'sn;  
p'hr.t pw cnh; k3 pw nj-s'w.t, h3w pw r.f, hnmw pw n(j) h  
nb; mtn bi.t.i pw nj.w pr it.i; s3.t.k pw n(j).t h.t.k.

1 [§§ 84-96; §158; §155] ገሥት 44 ድምጽ ማሰብ ግሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

5 ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

10 ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

15 ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ ገሥት ለ44 ተገኝ

The Participles; used as epithets or nouns; expression of object and subject; negation of the participles.

nn kj hpr hr-h3.t.f; dhwtj-htp (name of person) mri nj-swt,

mrrw niw.t.f, hss.w ntr.w.s nb.w; i mrrw nh m'sdd.w mt;

ntr e3 r iri sw wr r km3.jw sw; ms'w nj-swt wn.w m-ht.f; it.w

mw(w)t wrr.jw hn.i; whm(w) tpj nj nj-swt int.f (personal name)

whm nh nb im3h, ek hr nfr.t, pri hr hsw.t, rdi s nb hr ns't it.f,

s'hr tp-rd m pr nj-swt nh wd3 snb, rdi rh s (8/26, 2) nb irj.t.f,

wdd(i) kn(i) n wdd(i).w kn(i), s'hm ib r s'hm.w ib, s'oh rmn nj

k3(i) s3, s'htm 3't nj)t mds' ib, rh wh3 r rh, s'tnj hmww, rdi s3.f

r hm, neltj nj ir.w hr h(w)t.f in wsr r.f; rh't inw inj n b3.w

hm.f in wr.w nj.w rtnw; pri't ntr 3ht pri't hnt.f; imj-r

pr wr krs (personal name) hrp rs' tp nj mw.t nj-swt, tm

tni(w) grh r hrw; i cen.w (the last  $\rightarrow$  is superfluous) ipw hmsj.w

m-h3't wi3 nj re, s'ejw m3't n nb-r-dr, wpp.jw m3r hn' wsr,

s'htp.jw ntr.w m hh nj r'sn, didj.w htp(w)-ntr n ntr.w pri't

r-hrw n 3h.w, nh.jw m m3'e.t, s'cm.jw m m3'e.t ib; s3 re

dhwtj-ms(w) ini dr.w t3 hr ndb(w).t.f, hnd ph.wj.fj bp's.f;  
m

Eg. Reading-book 20

1 သံဃာတော်တို့သည် နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်

[၄၂၂] ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်  
 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်

5 အထက်ဖော်ပြပါအတိုင်း နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်

10 အထက်ဖော်ပြပါအတိုင်း နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်  
 ပြုစုပေးကြပြီး နေ့စဉ်အားဖြင့် အစောင့်အရှောက်

[၄၄၇-၅၀] ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်  
 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်  
 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်  
 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်

15 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်  
 ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင် ဤသို့ဆိုလျှင်

nh̄t pw gr̄t ir̄i m h̄p̄š̄·f; š̄hm ib m-š̄s ph̄·w š̄w; pr̄·t-h̄rw (m)  
t (m) h̄k̄·t (m) k̄s̄·w (m) z̄pd̄·w (m) š̄š̄ (m) mnh̄·t (m) s̄ntr̄ (m) mr̄k̄·t (m)  
h̄t nb̄·t nfr̄·(t) w̄b̄·t, d̄id̄i·t p̄·t, km̄s̄·t t̄s, inn̄·t h̄pj̄.

X The active participles as predicate in non-verbal sentences.

ntf̄ d̄z̄r h̄s̄s̄·(w)t; ntf̄ d̄id̄i tp̄·rd; ink s̄dm̄·w r wn-m̄s̄<sup>c</sup>, tm  
nm̄·(w)n nb db̄s̄·w; ink s̄m h̄kr nn h̄t·f̄; in hm̄·f̄ ir̄i p̄s h̄p̄·nt̄  
m m̄z̄w̄·t; in s̄s n̄(j) s̄s̄·t·f̄ s̄'nh̄ rn̄·f̄; ink w̄p̄i m̄s̄·t, tm rd̄i·(w)  
hr ḡs̄; ntf̄ s̄bb w̄p̄wt̄j nb n̄(j) pr̄ n̄j-š̄w̄·t; in z̄h̄t̄j·w n̄j·w m̄h̄ q z̄s̄h̄ s̄(j)  
r-ḡs̄ b̄s̄·w iz̄bt̄j·w; in ib̄·i š̄h̄nt s̄'t·i; in gr̄t n̄j-š̄w̄·t bit̄j h̄p̄r-k̄s̄-r̄c  
d̄i w̄i mm s̄m̄r̄w̄·f̄; ink mn rd̄, ik̄r š̄hr, m̄dd m̄tn n̄(j) s̄m̄h̄  
š̄w; iw mt̄·w 4 m m̄s̄d̄·tj·f̄j, in z̄ d̄id̄i n̄š̄w̄·t, in z̄ d̄id̄i sn̄·f̄; in ss̄  
ic̄h̄-m̄s̄w (personal name) s̄p̄hr sn̄n pn̄.

∞ Complex constructions with the passive participle. The Relative Forms.

krs (personal name) d̄d̄·w n̄·f̄ m̄d̄·t h̄z̄p̄·t; (ir̄j)-pc̄·(t) h̄z̄tj-c  
hr̄r̄w nb t̄z̄·w̄j hr tp̄(j)·t-r̄·f̄; i nb n̄w, rd̄j n̄·f̄ w̄r̄r̄·t z̄w̄·t-ib,  
w̄dd n̄·f̄ h̄k̄s̄·t m n̄tr̄·w; h̄s̄s̄·(w)t ir̄j h̄z̄j·t im̄·s̄n; w̄s̄ir rd̄j n̄·f̄  
h̄k̄s̄·t m iwn̄w, rd̄j n̄·f̄ m̄s̄-h̄rw m-b̄s̄h̄ p̄s̄d̄·t, ir̄j n̄·f̄ hr̄j·t m h̄t-  
k̄s̄-p̄th̄, n̄r̄r̄·w n̄·f̄ š̄hm̄·w z̄·w, h̄c̄·w n̄·f̄ w̄r̄·w hr tm̄z̄w̄·s̄n,  
km̄s̄·(w)·n itm š̄f̄š̄f̄·t·f̄ m ib n̄(j) z̄mt n̄tr̄·w z̄h̄·w mt̄·w,  
rd̄i·(w)·n š̄w s̄nd̄·f̄, km̄s̄·(w)·n tp̄nt š̄f̄·t·f̄,



i(i(w).n n.f i(r.t.j) s(m.w) m(h.w) m k(s.w) n-wr-n s(n.d.f), s(3.h.w) h(3.w)  
m h(r.c.h.3), h(c.c.w) n.f h(n.m.m.t) m i(w.n.w); b(w) w(r.s.w) i(b.i) i(m);  
nn n h(t) r(d.i(w).n.i) n nn n w(b(w) m i(s.w) nn n h(t) r(d.i(w).n.s(n  
n.i); t(h.d) d(i.d.i.w.s(n) n.i; s(m.r) w(c(t.j) s(h.n.t(w).n) n(j-s.w.t), s(i.k.r(w)  
.n b(i.t.j); s(3.t) i(m.n-r) i(m.j.t) i(b.f), k(m.3.t.n) b(3.w) i(w.n.w) n(f.r(w).s), i(t.i.t)  
t(3.w.j) m(i) i(r.i) s(w), s(h.p.r(c(t).n.f) r w(t.s) h(w.f), s(h.c.i.t.n) i(m.n) d(s.f) h(r  
n(s.t.f), s(t.p.r(c(t).n.f) r m(n.i.w) k(m.t); i(w) n(s) t(3.w.j), n(s) i(m.j) h(b.s.t) n(b.t) p(i.t  
s(n.m.t) n(b.t) w(3.d-wr); i(n.t.f) (pers.name) m(3-h.w) t(m) t(n.j(w) h(m(w).n.f  
r r(h(w).n.f), d(w.3.w) n.f c(n.w) n(t.r) n(c.3.t-n) m(n.h.f), n(h.h.w) n.f  
s(n.b) c(n.h) i(n) r(m.t) n(b.t); h(3.t-c) m s(b.3.j.t) i(r.i.t.n) s n s(3.f); n(f.r  
w(j) s(b.3(w).n) i(t.f), w(r) i(r.i.t.n.f) r d(d.d.t) n.f; i(m.j.t-p.r) i(r.i.t.n  
m(t.j) n(j) s(3) m(r.j) s(3) i(n.t.f) (personal name) d(d.w) n.f k(b.i) (pers.name) n  
s(3.f) i(n.t.f) s(3) m(r.j) d(d.w) n.f i(w-s(n.b); n(t.r) w(c) c(n.h.w) h(r) s(s.m.f);  
s n(j) w(j.w), w(b.3.w) n.f i(b), d(i.d.i) w(d.w) n s(m.w), i(p) r-i(d.r) n(j) t(3-  
m(h.w), s(m.w) b(w) n(b) m s(w.f), d(i.d.i) k(3.w), s(h.n.t) i(3.w(w)t; i(n.k) s(m.r)  
m(r.j) n(b.f), i(r.r) h(s.s.t) n(t.r.f) m h(r.t) h(w) n(t.r) n(b), s(c.n.h) r(b(j).t,  
i(j.w) n.f w(r.w) m k(s.w) r r(w.t.j) p(r) n(j-s.w.t).



\* The sdm.tj.fj form.

h3:t wnw.tj.sj hr mw.f; i nhy.w i tpy.w-t3 hduw.t(j).sn hnt.t(j)  
.sn iw.t(j).sn m sm.s(w) nj) wpr-w3(w)t nb s3wtj iri.t(j).sn sw3w hr  
w.r.t tn k.t(j).sn r is pn m33.t(j).sn nt.t im.f; ss nb rh-h:t  
nb nds nb tw3 nb iri.t(j).sn sd-hrw m is pn hdi.t(j).sn  
ss.f ns.s.t(j).sn n (superfluous?) hntj.w.f; ss nb rh-h:t nb nds nb  
tw3 nb k.t(j).sn r is pn m33.t(j).sn nt.t im.f mki.t(j).sn ss.f  
twr.t(j).sn hntj.w.f dd.t(j).sn: htp-di-nj-sw.t h3 mt (m) h.k.t (m)  
k3.w (m) 3pd.w h3 m ss' (m) mnk.t h3 m htp.t h3 m d3.w h3  
m h:t nb(t) nfr(t) w.b(t) n k3 nj)nb nj) is pn.

\* The sdm.f forms. Syntax of the verbal sentence.

i stkn.jw b3.w mnk.w m pr wsir, stkn.tn b3.i hnc.tn r  
pr wsir, sdm.f mi sdm.tn, m33.f mi m33.tn, hc.f mi hc.  
tn, hmsi.f mi hmsi.tn; h3.t-c m sb3jt iri.t.n.f hr ms.w.f:  
dd.i wrt, di.i sdm.tn, di.i rh.tn shr nj) nh.h; k.k, pri.k,  
hpr nhy.k m whm-c, nn rwi b3.k r h3.t.k, ntrj b3.k hnc 3h.w,  
mdw nk b3.w mnk.w, shm.k m mw, tpi.k t3w, b.c.k m  
hrt ib.k, phr nk c.wj.kj r mn.wj.kj, pri.k r pit, wb3.k ds:t  
m hprw nb mri(w).nk, pri.k r h3 tnw dw3w,



nw.k tw tnw mšrw, dqj.k z m zhit nt pt, sgm.h.k imn  
wbn.f, zš.k nfr m hrt hrw, sbi.k nħħ m ndm-ib m hsw.t  
ntr imj.k, ib.k m-c.k, nn bt.f tw; hwi.k wi, šw3.k ħnw.i,  
nħm.k rf nħw.t m ri; šmr.w nj.w štp-s3 ħ3b.šn z gš imntj;  
in n3 n wħc.w 3bw šdi.šn mr pn tnw znp.t; p3j.šn it  
zdi iwt.n; ħ3 di.tn p3 it c3 m c.t; ħ33.šn z t3 m ħf3.w,  
ħ3j.i m ħ3b.w.šn, prr.šn z pt m bik.w, prr.i ħr dnħ.w  
šn; dw pw mdr d(w) z tr nj) nšnn pt; mri šw nūw.t.f z  
ħc.šn; iw mi sšm zšw.t, mi m33 šw idħj m 3bw; nn dd  
šdm.t(j).ffj nn, cbc pw dd.t.n.i; nn wn.i n.k, nn di.i c.k.k  
ħr.i, in<sup>1)</sup> irj-c3 nj) šb3 pn, nn šmi.i tw, in irj-c3 nj) wšħt tn  
nt m3c.tj; n sp irj.i ħt nb.t dwi z rmt nb; n nmħ.i  
nmħ m ħ(w)t.f, n iri.i bw.t ntr.w, n šdw.i ħm n ħrj-tp.f,  
n ħbi.i šbw m z-pr.w, n ħdi.i p3w.t ntr.w,

<sup>1)</sup> says the door-keeper.



n nħm'i fħw 3ħw, n ħbi'i dħ, n ħbi'i št3't, n w3ħ'i  
ħr mw(w)t nt iws'w, n nħm'i iwt m r n(j) nħw, n ħf3'i (for  
ħf'i'i) 'wt ħr smw-sn; ir ħ3i.k r š n(j) m3't, škdik im'f m  
m3'w, nn iwt ijt m ħt.k, nn iti tw nw't, nn d'k dw't  
nt itrw.

✗ The sdm:n:f, sdm:in:f, sdm:k3:f, sdm:ħr:f forms.

iri:n'i mnw n ntrw, s'dsr:n'i ħm:w-sn n mħt, smħ:n'i  
r-pr:w-sn, sn'i:n'i ijt dr b3ħ, di'i rħ w'b.w ijt-sn, sšm:n'i  
ħm r ħm:t:n:f, di'i ħ3w ħr iri:t-n ħjw njw-sw't ħp'w ħr  
ħ3:t'i, ntrw ħr rsw't m ħ3w-i, r-pr:w-sn m ħb, iri:n'i  
t3š'w t3-mri r šnt itn, di'i nħt wn'w ħr ħrj-t, di'i dw't  
ħr's, di'i wn ħm't m ħrj-t-tp, t3 nb m m'at-s; ii:n'f nn,  
sm3:n'f t3'wj, 3bħ:n'f sw't n bi't, ii:n'f nn, ħħ3:n'f ħm't,  
rdi:n'f dsr't m'bf, ii:n'f nn, mki:n'f t3'wj, šgrħ:n'f  
idb'wj, ii:n'f nn, s'nħ:n'f p'c-t, šrk:n'f ħtj't rħ(j)t;

Eg. Reading-book 30

- 1 ... 44 ... 8 ... 4 ... 4 ...
- 5 ... 41 ... 7 ... 2 ... 3 ... 4 ... 5 ... 6 ... 7 ... 8 ... 9 ... 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...
- 10 ... 11 ... 12 ... 13 ... 14 ... 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...
- 15 ... 16 ... 17 ... 18 ... 19 ... 20 ... 21 ... 22 ... 23 ... 24 ... 25 ... 26 ... 27 ... 28 ... 29 ... 30 ... 31 ... 32 ... 33 ... 34 ... 35 ... 36 ... 37 ... 38 ... 39 ... 40 ... 41 ... 42 ... 43 ... 44 ... 45 ... 46 ... 47 ... 48 ... 49 ... 50 ... 51 ... 52 ... 53 ... 54 ... 55 ... 56 ... 57 ... 58 ... 59 ... 60 ... 61 ... 62 ... 63 ... 64 ... 65 ... 66 ... 67 ... 68 ... 69 ... 70 ... 71 ... 72 ... 73 ... 74 ... 75 ... 76 ... 77 ... 78 ... 79 ... 80 ... 81 ... 82 ... 83 ... 84 ... 85 ... 86 ... 87 ... 88 ... 89 ... 90 ... 91 ... 92 ... 93 ... 94 ... 95 ... 96 ... 97 ... 98 ... 99 ... 100 ...

s'dm:n'i hrw nm'i n(j) mnmnt, gmh:n'i sttj:w, s'iz:n w'e  
mtr im, sm:n'i hn'e:f n whjt:f, nfr ir'i:t.n'sn n'i, rdi:n w'i  
h3s't n h3s't, fh:n'i r kpnj, hsi:n'i r kdm, iri:n'i rnpt gs'  
 (a year and a half) im, iri:n w'i mwnnsi, hk3 pw n(j)  
rtnw hrjt, dd:f n'i: nfr tw hn'i, s'dm:k r n(j) km:t, dd:  
n:f nn, rh:n:f kd'i, s'dm:n:f s's'i, mtr:n w'i rm't km:t ntj:w  
im hn'e:f, dd'in:f hft'i: mk tw '3, wnn:k hn'e'i, nfr ir(i).t.i  
 (or: ir:t.i §103) nk, rdi:n:f w'i m-h3:t hrd:w:f, mni:n:f w'i m  
s3:t:f wr:t, rdi:n:f stp'i n'i m h3s't:f m stpw n(j) wr't  
hn'e:f hr t3s'f n(j) k:t h3s't; nw pw, n rdi:n:f s3:f; ir 3h  
nb irrw n:f nn, iw:f mm nh:w, n ski:n:f, wnn:f m ntr  
ds'r, n hmi:n sw hit nb:t dwt, wnn:f m 3h mnh m imnt,  
n mt:n:f m whm; wrw nj:w pwnt, dd:hr'sn dbh'sn htpw  
hr hmt's; i ma ir nn ri, di:k pr'i r hftj'i, di:k m3'  
hrw'i r:f m d3d3't nt ntr '3 m-b3h psd't '3:t, ir hm tm:k  
rdi(w) prj'i r hftj pf, pr'i-k3 hpj r pit, nh:f m m3't,

Eg. Reading-book 32

1 44 1 2 0 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

5 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

[§§140-145] 4 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

10 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

15 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

h3i.k3 ~~z~~ <sup>z</sup> z z mw, nhif m rm.w, ir swt di.k pri.i z  
hftj pf, di.k m3 hrw.i z z m d3d3.t z3.t, nn pri h3j z p.t,  
nhif m m3.t, nn h3i z z mw, nhif m rm.w, pri.k3 z z z  
p.t, nhif m m3.t, h3i.k3 z z h3j z mw, nhif m rm.w.

y The passive s'dm.w.f and passives created by means of tw.  
ir t3j.i h3.t, kr3.tw.i im.s hn t3j.i hm.t; rdi.in t3tj  
nis.t(w) n3j.f n hrd.w, m.ht ek.f s'hr zmt; wd.  
tw nk h3wj m sft wt3.w m c.wj t3j.t, iri.tw nk  
sms wd3, nis.tw nk dbht-htp, sft.tw z z cb3.w.k,  
nn bs tw z3m.w, nn di.t(w).k m inn nj sr; nn bs(w)  
k in pdtj.w; mw m itruw swr.t(w).f, mri.k, t3w m  
p.t hnm.t(w).f, dd.k, nh.tw m t3w nj didi.k; ist  
z z dd(w) n hm nj-sw.t bitj hr s'sm pn ntj wi hrif;  
ink iri it mri npr, n hkr.tw m rnp(w)t.i, n ibi.tw  
im; i'i hr pw t33 wp(w)t, n hc.n.tw m h3w.f;

Eg. Reading-book 34

1 xw... m... / 4...  
 ...  
 ...  
 ... ( ) ...

5 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

10 4... 4... 4... 4...

✓ [55/46-153] ...  
 ...  
 ...  
 ...

15 ...  
 ...

ir m-h̄t h̄tp n̄tr m h̄(w)t̄f, didī-tw h̄tp-n̄tr p̄n m-b̄3k̄ twt  
p̄n n̄(j) h̄m̄i; r̄dī-n̄f w̄i r̄ im̄j-r̄ h̄w n̄b n̄(j) n̄j-s̄w̄t, n̄  
gm̄i-tw w̄n̄i; ir gr̄t s̄3̄i n̄b s̄r̄w̄d̄(t̄j)̄f̄j t̄3̄5 p̄n ir̄i(w)̄-n̄ h̄m̄i,  
s̄3̄i p̄w, m̄s̄ī-t̄(w)̄f̄ n̄ h̄m̄i; k̄-t̄ (p̄h̄r̄t): d̄kr̄-w n̄ b̄nr h̄nw̄1, ir̄i(w)  
m h̄3̄d̄(w), r̄dī(w) h̄r m̄h̄t r̄, r̄dī(w) h̄r h̄t, s̄h̄pr̄(w) h̄3̄d̄(w) p̄n im̄,  
s̄dī-h̄r̄-tw̄f̄, ir̄i(w) m̄3̄m̄-t̄ h̄r c̄d̄ b̄3̄k̄, w̄nm̄(w) in̄ s̄ m̄ s̄r̄f̄  
n̄dm̄ r̄ s̄n̄b̄f̄ h̄r c̄-w̄j; ir̄ s̄w̄t d̄m̄dī-t̄(w) n̄f̄ 3̄b̄-t̄f̄, s̄kr̄  
k̄3̄-t̄(w) p̄3̄k̄-w, 3̄m̄ī-k̄3̄-t̄(w) t̄-h̄d̄(w), s̄w̄d̄3̄-k̄3̄-t̄(w) iw̄c̄ r̄ nm̄t  
n̄tr; s̄k̄dī-k̄3̄-t̄(w) w̄i3̄ p̄w n̄(j) r̄c̄ in̄ is̄w̄-t̄(j) īptw̄-t̄j n̄(j)̄-t̄j  
īh̄m̄-w {s̄kī  
 w̄rd̄.

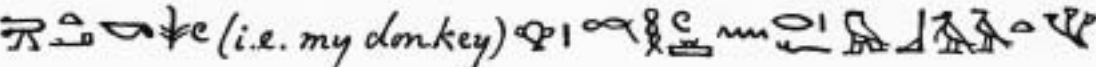
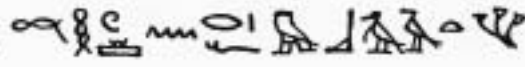
Compound verb-forms introduced by iw̄, c̄h̄c̄; the auxiliary p̄3̄w;  
the verbs ī(n), k̄3̄, h̄r contained in the forms s̄dm̄-in̄f̄, etc.

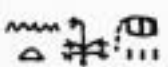
iw̄ w̄pī-n̄i r̄i n̄ b̄3̄i, w̄šb̄i d̄d̄-t̄-n̄f̄; c̄h̄c̄-n̄ h̄m̄ n̄(j) n̄j-  
s̄w̄t bit̄j h̄wn̄i m̄n̄i-n̄f̄, c̄h̄c̄-n̄ s̄c̄h̄c̄(w) h̄m̄ n̄(j) n̄j-s̄w̄t bit̄j s̄n̄f̄w̄  
m̄ n̄j-s̄w̄t m̄n̄h̄ m̄ t̄3̄ p̄n r̄ d̄r̄f̄, c̄h̄c̄-n̄ r̄dī(w) k̄3̄ gm̄n̄i (pers. name) r̄  
im̄j-r̄ niw̄t t̄3̄t̄j; c̄h̄c̄-n̄ h̄3̄c̄-n̄ p̄3̄ h̄r̄j-p̄r p̄3̄ m̄sh̄ n̄(j) m̄n̄h̄ r̄-s̄3̄f̄  
r̄ m̄w, c̄h̄c̄-n̄ h̄pr̄-n̄f̄ m̄ m̄sh̄ n̄(j) m̄h̄ 7, c̄h̄c̄-n̄ m̄h̄-n̄f̄ m̄ p̄3̄ n̄d̄s̄;  
d̄d̄-in̄ s̄3̄ n̄j-s̄w̄t didī-f̄-h̄r̄: it̄j c̄-w̄. s̄. n̄b̄i, iw̄ in̄ē-n̄i d̄dī (pers.  
n̄.);



ḥk irf m išš't, hr'sn ntrw ri; nn di'n ḥk hr'n, in  
brš'w n šb3 pn, n iš dd'nk rn'n, th pw n(j) bw m3' rn'w tn;  
iw iri'n'i dd't zmt hrr't ntrw hr's, iw šhtr'n'i ntr m mrwt  
f, iw rdi'n'i t n hkr, mw n ibi, hbs'w n h3w (> h3j), mhn't n iw,  
iw iri'n'i htr-ntr n ntrw prt-r-hrw n 3h'w; iw rdif(w)  
n'i pr n(j) nb-s', iw hws'w n'i mr m inr; iri(w)n'i ḥkw m  
mint irp m hrt hrw i(w)f ps'i 3pd m 3šr hrw r wt h3s't, iw  
grg't(w) n'i, iw w3h't(w) n'i, hrw r inw n(j) t3m'w'i; iw ikn  
n(j) mw ḥm'f ib't, iw mh't' r m šurw šmn'f ib; iw p3(w)n šdm  
mit't; ḥc'n fḥ3'n wi nb'i m nbw; in wnm dp, iw wšd'w  
wšb'f, in šdrw m33 zšw't; ḥk irf m m, hrw fj'sn ntrw 3h'w  
ri.

1) A masc. word was meant as šmn'f shows. Read mhrw, cf. Peas.

131, 14  (i.e. my donkey) 

. In hieratic  $\Delta$  and  $e$  are very similar.







[212-219] ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት 1

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት 5

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት (219)

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት 10

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት 15

ጥገና ለጥገና ለጥገና ተፋሙኝ የላይ ጠላት ተፋሙኝ የላይ ጠላት



128; 120) 4 2 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10

11  
12  
13  
14  
15

1 Canal inscription of Tuthmosis III. x

5

Coronation decree of Tuthmosis I.

10 
  
 15



1  
 1- { 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 }  
 5  
 10

The Tunt expedition of Queen Hatshepsut.

15





1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 The rest of the inser.  
 is very fragmentary.

Departure of the Tunt expedition

10  
 15

Arrival of the expedition in Tunt.

15

1 The Tuntites receive the expedition.

5

Pitching a camp for the expedition.

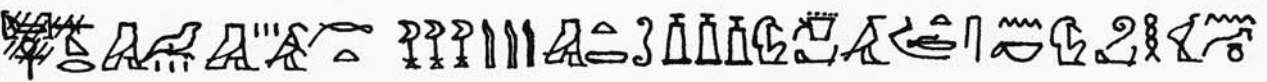
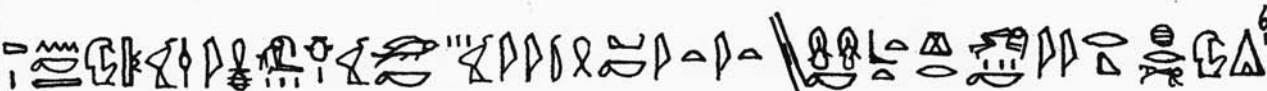
10



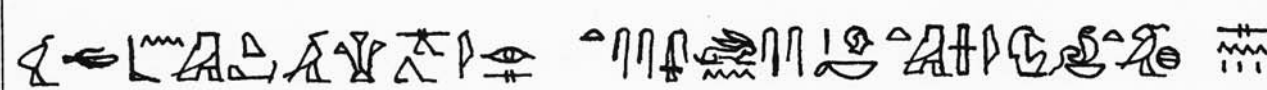


Reception of the tribute of the Tuntites.

The products of Tunt.




15



1   
  
  


5   
  
  
  


10   
  
  


15   
  


<sup>15</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎖𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 1  
 𐎕𐎖 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>16</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 16  
 𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>17</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 5  
 𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>18</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 18  
 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>19</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 19  
 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 10

<sup>20</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 20  
 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>21</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 21  
 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

<sup>22</sup>  
 𐎒𐎗𐎕𐎏𐎗 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕 𐎕𐎒𐎗𐎏𐎕𐎕𐎏𐎕𐎏𐎕𐎒 15  
 𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕𐎕

1 23  
 24  
 25  
5

The Gebel Barkal stela of Tuthmosis III.

10

15

1  
 5  
 5  
 10  
 15

Handwritten text in a cursive script, likely a form of shorthand or a specific dialect. The text is organized into approximately 15 horizontal lines. Some lines are marked with numbers (1, 5, 10, 15) on the right side. The script consists of various symbols, including circles, lines, and dots, arranged in a way that suggests a phonetic or syllabic system.



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15

1  
 25  
 5  
 10  
 15  
 30

Handwritten text in a cursive script, possibly a form of shorthand or a specific dialect. The text is organized into lines, with some lines starting with a number (1, 5, 10, 15) and others with a double slash (//). There are also some numbers (25, 30) placed above certain lines. The script consists of various symbols, including circles, lines, and dots, arranged in a way that suggests a sequence or a specific meaning.

1  
2  
3  
4 5  
6  
7  
8  
9 10  
11  
12  
13  
14 15



1  
 45  
 46  
 5  
 47  
 48  
 49  
 10  
 50  
 15

1 The Amant stela of Tutmosis III.


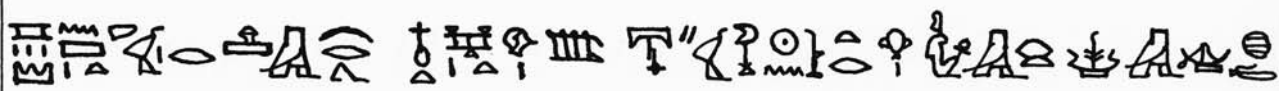
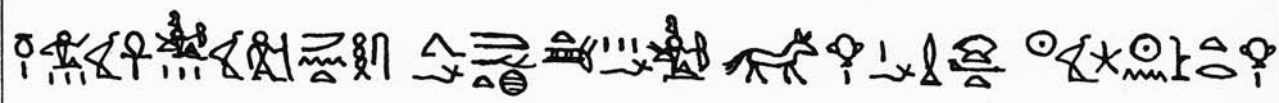




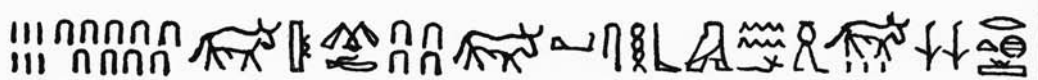
1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

Scarab of Amenophis III, recording a wild cattle hunt.

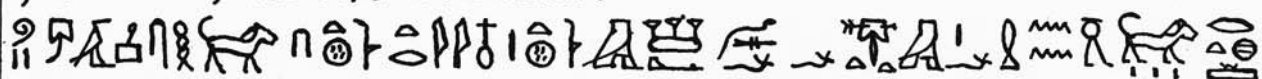
1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

*Eg. Reading-book 66*

- 1 
- 
- 
- 
- 5 
- 
- 
- 

Scarab of A. III, recording his success in 10 years' lion-hunting.

- 10 *After the full titulary of the king and the name of the queen, as above, the text continues:*



Scarab of A. III, recording his marriage with Tiy and the boundaries of his empire.

*After the full titulary of the king, as above, the text continues:*



- 15 

Scarab of A. III, recording the arrival of the princess Gilukhipa. 1

The full titulary of the king follows

𓀀𓀁𓀂𓀃𓀄𓀅𓀆𓀇𓀈𓀉  
𓀊𓀋𓀌𓀍𓀎𓀏𓀐𓀑𓀒𓀓𓀔𓀕𓀖𓀗𓀘𓀙𓀚𓀛  
𓀜𓀝𓀞𓀟𓀠𓀡𓀢𓀣𓀤𓀥𓀦𓀧𓀨𓀩𓀪𓀫𓀬  
𓀭𓀮𓀯𓀰𓀱𓀲𓀳𓀴𓀵𓀶𓀷𓀸𓀹𓀺𓀻𓀼𓀽 5

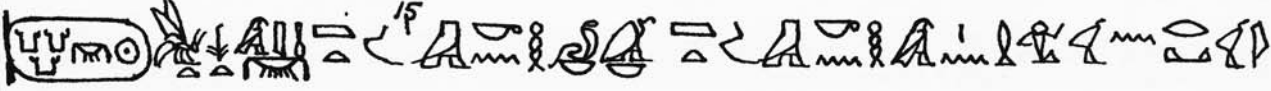


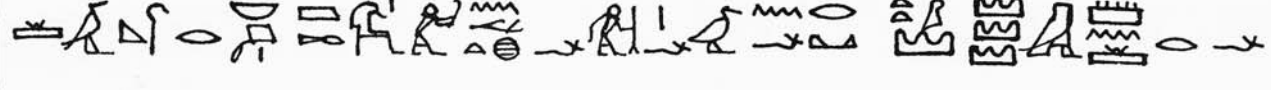
Scarab of A. III, recording the construction of a pleasure-lake.

The full titulary of the king follows

𓀀𓀁𓀂𓀃𓀄𓀅𓀆𓀇𓀈𓀉  
𓀊𓀋𓀌𓀍𓀎𓀏𓀐𓀑𓀒𓀓𓀔𓀕𓀖𓀗𓀘𓀙𓀚𓀛  
𓀜𓀝𓀞𓀟𓀠𓀡𓀢𓀣𓀤𓀥𓀦𓀧𓀨𓀩𓀪𓀫𓀬  
𓀭𓀮𓀯𓀰𓀱𓀲𓀳𓀴𓀵𓀶𓀷𓀸𓀹𓀺𓀻𓀼𓀽 10

The biography of Khnumhotpe, prince of Beni Hasan.

𓀀𓀁𓀂𓀃𓀄𓀅𓀆𓀇𓀈𓀉  
𓀊𓀋𓀌𓀍𓀎𓀏𓀐𓀑𓀒𓀓𓀔𓀕𓀖𓀗𓀘𓀙𓀚𓀛  
𓀜𓀝𓀞𓀟𓀠𓀡𓀢𓀣𓀤𓀥𓀦𓀧𓀨𓀩𓀪𓀫𓀬  
𓀭𓀮𓀯𓀰𓀱𓀲𓀳𓀴𓀵𓀶𓀷𓀸𓀹𓀺𓀻𓀼𓀽 15  
𓀞𓀟𓀠𓀡𓀢𓀣𓀤𓀥𓀦𓀧𓀨𓀩𓀪𓀫𓀬𓀭𓀮𓀯𓀰

1    
 5    
 10    
 15 

name:   
 symbols:

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

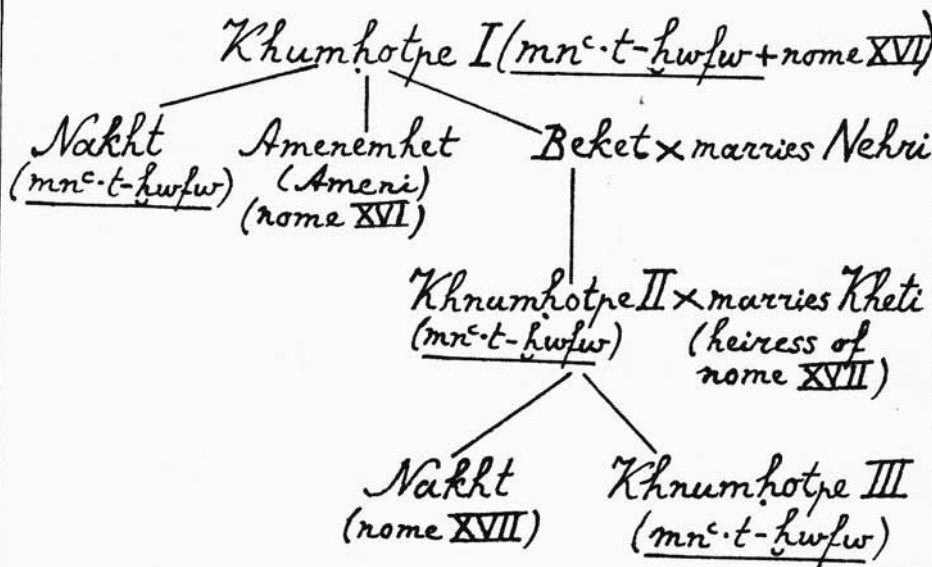


1  
 155  
 160  
 165  
 170  
 175  
 180  
 185  
 190  
 195  
 200  
 5  
 10  
 15

Eg. Reading-book 72

1  
 205  
 210  
 215  
 220  
 221

5





1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20

Expedition to Hammamat; the official record.

10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20

1  
 2  
 3  
 4  
 5

6

7  
 8  
 9

The same expedition; the commander's record.

10

11

12  
 13  
 14  
 15



1 ጠ. ለሕዝብና ለደብዳቤ ስሜን-ብሁ ስርዓተ ገደብ  
 ምንም ዓይነት ስርዓተ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን

The second wonder which happened during this expedition. 10

ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
 ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን

Eg. Reading-book 78

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

Semneh stela marking the southern boundary of the realm of Sesostrius III.

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100



1 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

5 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

10 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

15 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100









1  
 5  
 10  
 15

14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35

5  
 10  
 15

1

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15





Eg. Reading-book 90

- 1  
 1. ႁႃႅႇႈႉႊႋ ႍႎႏ႐႑႒႓႔႕႖႗႘႙ႚႛႜႝ႞႟ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ
- 5  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ
- 10  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ
- 15  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ  
 ႠႡႢႣႤႥႦႧႨႩႪႫႬႭႮႯႰႱႲႳႴႵႶႷႸႹႺႻႼႽႾႿ

1  
 5  
 10  
 15  
 20  
 25  
 30  
 35  
 40

Et tu m'entendez la plainte de la bouche!

Eg. Reading-book 92

1 <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup>

5 <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup>

10 <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup>

15 <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup>

<sup>64</sup> 1  
<sup>65</sup> 1  
<sup>67</sup> 1  
<sup>68</sup> 1  
<sup>70</sup> 5  
<sup>71</sup> 5  
<sup>72</sup> 5  
<sup>74</sup> 5  
<sup>75</sup> 5  
<sup>76</sup> 10  
<sup>78</sup> 10  
<sup>80</sup> 10  
<sup>81</sup> 10  
<sup>82</sup> 10  
<sup>83</sup> 15  
<sup>85</sup> 15  
<sup>84</sup> 15





Eq. Reading-book 96

1 <sup>191</sup> 191 190  
 192  
 193  
 194  
 5 196 195  
 197  
 202 201  
 204 203  
 205  
 10 206  
 208 207  
 216  
 218 217  
 220 219  
 15 224  
 225

226  
226  
226

233  
232

234

238  
237

239

241  
240

242

243

245

247  
246

249  
248

266  
250

267

269  
268

276

278  
277

Eg. Reading book 98

1 <sup>279</sup>  
<sup>280</sup>  
<sup>290</sup> <sup>281</sup>  
<sup>304</sup>

5 <sup>306</sup> <sup>305</sup>  
<sup>308</sup> <sup>307</sup>  
<sup>310</sup> <sup>309</sup>  
<sup>311</sup>  
<sup>321</sup> <sup>320</sup> <sup>319</sup>

10 <sup>B2, 91</sup> <sup>sic</sup>  
<sup>98</sup> <sup>97</sup>  
<sup>100</sup> <sup>99</sup>  
<sup>102</sup> <sup>101</sup>  
<sup>103</sup>

15 <sup>115</sup> <sup>114</sup>  
<sup>117</sup> <sup>116</sup> <sup>sic</sup>

Handwritten cuneiform script line 1 with a superscripted number 118.

Handwritten cuneiform script line 2 with a superscripted number 119.

Handwritten cuneiform script line 3 with a superscripted number 122.

Handwritten cuneiform script line 4 with a superscripted number 123.

Handwritten cuneiform script line 5 with a superscripted number 125.

Handwritten cuneiform script line 6 with a superscripted number 127.

Handwritten cuneiform script line 7 with a superscripted number 128.

Handwritten cuneiform script line 8 with a superscripted number 130.

Handwritten cuneiform script line 9 with a superscripted number 131.

Handwritten cuneiform script line 10 with a superscripted number 133.

Handwritten cuneiform script line 11 with a superscripted number 134.

Handwritten cuneiform script line 12 with a superscripted number 136.

Handwritten cuneiform script line 13 with a superscripted number 135.

Handwritten cuneiform script line 14 with a superscripted number 138.

Handwritten cuneiform script line 15 with a superscripted number 140.

Handwritten cuneiform script line 16 with a superscripted number 142.

Handwritten cuneiform script line 17 with a superscripted number 141.

1 The story of the Shipwrecked Sailor.

1. One day a sailor was on a ship.  
The ship was on the sea. The sailor was on the deck.  
The ship was on the sea. The sailor was on the deck.

5. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.

10. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.

15. The sailor was on the deck.  
The sailor was on the deck. The sailor was on the deck.

Handwritten musical notation on a staff, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The notation includes various rhythmic values and accidentals. A circled number '40' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '45' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '50' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '55' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '60' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '65' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '70' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals. A circled number '75' is written above the staff.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.

Handwritten musical notation on a staff, continuing the piece. It features complex rhythmic patterns and accidentals.



1  
 2  
 3  
 4  
 5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16



1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15



1  
 5  
 10  
 15

Handwritten text in a cursive script, likely a form of shorthand or a specific dialect. The text is organized into lines, with some lines starting with a circled number (1, 5, 10, 15). The script consists of various symbols, including circles, lines, and dots, arranged in a way that suggests a sequence of characters or words.







1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

1 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012

5 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012

10 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012

15 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012  
 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012 2012





1  
 2  
 3  
 4  
 5

Magical spell for the protection of a baby.

10  
 15

1 Book of the Dead 125, Introduction.

☞ 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎

5 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎

10 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎

15 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎  
 𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎𓄏𓆎𓅓𓏏𓆎

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

Book of the Dead 125, the Negative Confession.

Handwritten hieroglyphs corresponding to the title above.

Eg. Reading-book 118

1 𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩 𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩

5 The complete series consists of 42 addresses to the Judges. 𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩

Book of the Dead 125, Address to the gods, etc. of the Hall of Judgment.

𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
10 𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
15 𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩  
𐎓𐎐𐎠𐎢𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩𐎠𐎡𐎩

1  
 5  
 10  
 15

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

1  
 1. 0 4 - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

5  
 1. 0 4 - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

10  
 1. 0 4 - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

15  
 1. 0 4 - 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120

1  
 5  
 10  
 15

Handwritten text in a cursive script, likely a form of shorthand or a specific dialect. The text is organized into lines, with some lines starting with a circled character. The script consists of various symbols, including circles, lines, and dots, arranged in a way that suggests a sequence of characters or words.

Eg. Reading-book 122

1  
 5  
 10

Handwritten hieroglyphic text in three columns, corresponding to the numbers 1, 5, and 10 on the left margin. The text consists of various hieroglyphic symbols and signs arranged in lines.

Book of the Dead 125, Rubric.

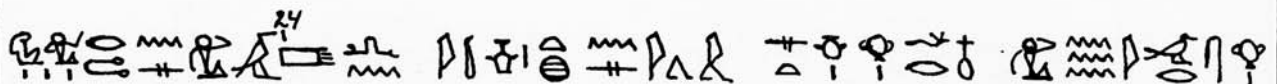
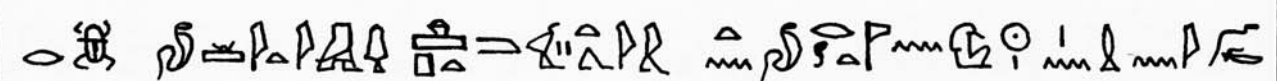

15

Handwritten hieroglyphic text in two columns, corresponding to the number 15 on the left margin. The text consists of various hieroglyphic symbols and signs arranged in lines.



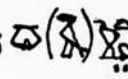






1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

The rest of the text explaining the origin of religious institutions, names, etc. is for the greater part rather obscure.

Notes on purely textual matters.

47,5  $\dot{s}f\dot{s}f.t$ , emend  $\dot{s}f\dot{s}f.t(\dot{x})$  - 47,6  $gw$ , the correct spelling is   
 47,7  $fhr$ , emend  - 47,8  $\dot{g}\Delta$ , read  $\Delta\Delta$  - 47,13  $\Delta\dot{v}$  for  $\dot{s}c.t$  also 48,  
 47,14  $\dot{g}$  emend  - 50,2  $\Delta$ , also 52,6, for  $grt$  - 50,7  $\dot{u}i.n:\dot{i} n:\dot{i}?$ ,  
 but probably  $\dot{u}i$  for  $\dot{u}$  as in 50,12.13 -  $\dot{u}\Delta$ , read  $\dot{u}\Delta$  - 50,8  $\dot{v}$   
 emend  $\Delta$ ;  $\Delta$  after  $\dot{v}$  and in  $\dot{u}\Delta$  is superfluous - 50,12 see 50,7 -  
 51,6 delete  $\Delta$  of  $\dot{u}\Delta$  - 51,15 read  $\dot{v}(\dot{v})$ , see e.g. 46,13 - 52,6  $grt$ , see 50,2  
 52,15  $3tp$ , one  $\Delta$  is superfluous - 53,15 emend  - 54,8 read  
 $\dot{u}\dot{v}$  - 54,13 emend  $\dot{v}\dot{v}(\dot{v})$ , see ll.14 sqq. - 55,3 see 53,15 - 56,13  $ptri$ ,  
 here and often (57,1; 58,14; 62,12) for  $pru$  - 56,15  $hrj$ , correct form  $\dot{g}$   
 44  $\dot{u}$  - 57,6 restore  $\dot{u}$  at beginning of l.7 - 57,14  $nh.t$ , delete one  $\Delta$ .  
 58,2  $\dot{s}kd:\dot{s}n$ ,  $\dot{s}$  ought to stand before the suffix - 58,5 restore  $\dot{u}$  or  $\dot{v}$   
 or  $\dot{v}\Delta$  at beginning of l.13 - 58,10 read , see 60,14 - 58,14 read  $\dot{u}$   
 58,15  $\dot{v}$  doubtful, perhaps  $\dot{v}$  - 59,2 Amon, Amon-rē and the like  
 obliterated by Echnaton, also 60,2.5; 61,5<sup>.8.15</sup> - 59,4<sup>.13</sup> read  $\dot{u}\Delta$  - 59,12  $\dot{s}sm:\dot{t}$   
 delete last  $\dot{s}$  -

60,2.5 see 59,2 - 60,9 read see 62,2 - 60,12 after b3k.w restore or the like - 60,14 read see 61,7; 62,10 - 60,14.15 the ideogr. of the dom-palm was meant - 61,5.8.15 see 59,2 - 61,3 a variant spelling of - 62,1/2 in dm3.t2 is a late spelling for or - 62,2 for ? or insert (m hrj.w)? - 62,5 restore ; read ; emend wn or - 62,8 read sdg - 62,10 restore cf. 78,11 - 63,12 emend sf.sj.k - 64,8 emend - 64,9 nh, omit ; a mistake for - 66,5 wdi, wrongly with in stead - 67,4 innjt, normally - 67,13.14 read cf. 69,9 - 67,14 emend = 71,8.9 - 67,15 stands for - 68,4 for - 68,6 emend - 68,7 (first sign of l.30), read - 68,8 see 68,4,70,11 - 68,10 perhaps emend as in 70,10 - 68,14 read - 68,15 stands for - 69,1 read prt () - 69,8 emend - 69,9 delete - 69,11 emend - 70,1 read - 70,2 read () - 70,3 correct (after hs.t) to - 70,3 emend - 70,12 dmcl - 70,11 emend - 70,16 an incomplete - 71,7 read - 71,11 after sdltj stands for ; is a mistake for - 71,12 k3b.t; emend see 70,3 - 72,1 is a space-filler or does it belong to the number?; the original, vertical l. has - 72,7 h3.ni, ought to come after - 73,4 the reading is due to Dévaud - i.e. hieratic 12 is certainly the right reading and not 12 - 73,14 read for - 74,3 nh3.t, normally - 74,5

Eg. Reading-book 128

emend - 75,3 '!' looks less strange in the original ; ,  
 emend ? - 75,4 emend - 75,13 (i is space-filler as often  
 in these inscriptions), read - 75,14 , emend hnmmt -  
 75,16 emend and at end of l. 6 perhaps - 76,1 is for  
 76,2 read s3k, is a mistake for - 76,4 h3b - 76,5 read -  
 76,6 emend - 76,9 delete ib after w3h, cf. Urk. IV 817, 10. 17 -  
 76,11 emend , cf. 75,3 - 76,13 mistake for - 77, 6   
 mistake for ; stands for nhh - 77, 8 emend - 77, 12 read   
 79, 13 hate-Eg. spelling of M.-Eg. R - 79, 14 delete in  
hntjt - 81, 1 see 79, 13 - 82, 13. 14 words and phrases enclosed in ,  
 these or similar words and phrases have been omitted in the  
 Ms., passim - 85, 1 emend hnmw, see 85, 8. 14 - 85, 5 after  
c.wt insert , see 84, 14 - 86, 10 m mhtj, it is, perhaps, not  
 necessary to insert (collision of two ms) - 87, 13 emend ,  
 cf. the construction <sup>88, 2/3</sup> 88, 15, or 88, 4. 9 - 89, 7 in s3sk.wt is  
 a later addition - 89, 12. 14. 15 im, hr, mnh inserted from Bt -  
 90, 6 , R, Bt read hnm - 90, 10 w3t.n with repetition of before  
 the suffix - 91, 5 with R and 95, 14 - 91, 11 delete n after h3w -  
 92, 11 R - 92, 12 JEA IX<sup>22</sup>, 'sail without the mast' - 92, 13   
 with R - 92, 16 with R - 93, 5 with R - 92, 6 etc. with R -  
 93, 11 read - 93, 16 with R - 94, 8 or JEA IX 23 - 94, 11  
 omit at beginning of l. (ditto gr.) - 94, 15 nh.t.ti, similarly 100, 16,  
 cf. 102, 14 - 95, 6 grammatically necessary - 95, 13 the omission of   
 in the Ms. can be defended as due to collision of two n's - 96, 5 is  
 necessary - 97, 5 for - 97, 6. 7 emend - [To be continued  
 in the commentary]

## **Suppléments**

A. de Buck Readingbook

p.1,1.1-3. I. Mots écrits au moyen de signes unilitères (alphabétiques)

ir, si ; in, par ; hn<sup>c</sup>, avec ; h3 (exclamation) ; bw, endroit ; iw, (auxil. être) ; pn, ce ; pth, Ptah ; im, là ; tf (pour it), père ; is, comme, notamment ; rn, nom ; hr, chez ; sm, (titre de prêtre) ; dd, dire ; snb, santé ; nts, elle ; nts, elle ; hkr, faim ; h3i, s'opposera ; sbn, glisser ; stš, Seth (dieu) ; ntk, tu ; skr, Sokaris (dieu) ; grt, mais, cependant ; ist, tandis que, or ; hhw, Hehoa (un des dieux primordiaux d'Hermopolis) ; t3, cette ; inpw, Anubis (dieu) ; dhwtj, Thot (dieu)

p.1,1.4 et suiv.) II. Mots écrits au moyen de deux signes unilitères, suivis de un ou de plusieurs déterminatifs.

3.t, instant ; 3k, périr ; 3s, (se) hâter ; ip, compter ; ih, boeuf, id, ê. sourd ; cs, appeler ; ck, entrer ; c.t, membre ; cn, retourner ; c.t, chambre ; wh, soit, nuit ; ws, devenir chauve, vacant ; wt, emailoter ; bš, vomir ; bd, natron ; bs, introduire ; p.t, ciel ; pd, genou ; fh, lâcher ; f3, porter ; mt, mourir ; mi, viens ! ; mk, défendre ; nh, protéger ; nš, expulser, supplanter ; rh, connaître ; rk, temps ; r<sup>c</sup>, Rê (dieu soleil) ; rš, se réjouir ; rm, poisson ; rd, jambon ; h3, descendre ; hp, loi ; hr, être content ; hh, souffle enflammé ; h<sup>c</sup>, corps ; hw, Volonté, Décision (divinisée) ; hb, fête ; hs, chanter ; hs, excrément ; h.t, chose ; h.t, feu ; hm, ignorer ; hb, diminuer ; hr, tomber ; hd, descendre (le cours du Nil) ; hh, cou ; hn, descendre (en planant) ; hp, se promener ; hs, vil ; sp, fois ; sh, ê. sourd ; s.t, femme ; sh, pavillon ; sš, écrire ; sf, hier ; sr, prince, notable ; sr, prédire ; sd, queue ; sd, briser ; šp, ê. aveugle ; šc, couper ; šr, petit ; šš, corde ; k3, haut ; ki, forme, stature ; kn, vaillant ; ks, os ; k3, penser ; kf, dévoiler ; ks, s'incliner ; gr, se taire ; g3, manquer ; tr, temps ; th, transgresser ; th, s'enivrer ; tb, ê. chaussé ; ts(i), élever ; tn, distinguer ; ts, nouer ; dr, écarter ; dp, goûter ; dš, vase ; dš, couteau ; dm, prononcer ; dg, regarder ; dt, éternité ; d<sup>c</sup>, tempête.

A. de Buck. Readingbook  
 p.1,1.15) III. Mots écrits au moyen de trois signes unilitères (ou plus), suivis de un (ou deux) déterminatifs.

ʒh.t, champs ; ʒpd, oiseau ; ʒsh, faucher ; ʒmm, empoigner ; ʒšr, rôtir ;  
ikr, excellent ; itn, disque solaire ; iʒw, vénérer ; ibh, dent ; içh, lune  
iʒ.t, pavois ; inr, pierre ; i<sup>c</sup>r.t, uraeus ; isf.t, pêché ; iʒkb, mener deuil  
itrw, fleuve (Nil) ; <sup>c</sup>b<sup>c</sup>, vantardise ; <sup>c</sup>n.t, ongle ; <sup>c</sup>nd, ê. peu, avoir manqué  
<sup>c</sup>nd, (forme récente du précédent) ; <sup>c</sup>hm, éteindre, étancher ; <sup>c</sup>kʒ, ê. exact  
wšh, ê. large ; w<sup>c</sup>r.t, jambe ; wiʒ, barque (divine) ; wḥd, souffrir ; wbn, bril-  
 ler ; wšr, ê. aride ; wšb, répondre ; wštn, se promener ; bik, faucon ; bin,  
 mauvais ; bnr, doux ; btn, désobéir, braver ; bdš, ê. abattu ; psg, cracher  
psg, (forme ancienne du précédent) ; psd, briller, resplendir, psd, (forme  
 plus récente du précédent) ; phr.t, remède ; pn<sup>c</sup>, renverser ; psš, diviser  
pth, renverser ; fnd, nez ; fdk, hâcher ; fd.t, sueur ; msh, crocodile ; m<sup>c</sup>r,  
 heureux ; mhw.t, tribu, famille ; niš, appeler ; ndš, petit ; nšm.t, barque  
 (d'Osiris) ; nh.t, sycamore ; nk.t quelque chose, un peu ; nšp, respirer ;  
nḥn, enfant ; nhw, perte ; rwi, couler ; fuir ; rwd, solide ; rwd, (forme plus  
 récente du précédent) ; rhw, compagnons ; rkḥ, brûler ; rhn, s'appuyer ;  
hʒb, envoyer ; hrw, jour ; hrp, plonger ; hmhm.t, murmure, mugissement ; hj,  
 mari ; hw<sup>c</sup>, court ; hk.t, bière ; hbs, vêtement ; hšk, couper, trancher ;  
hsp, par terre ; h<sup>c</sup>pj, Inondation (: Nil) ; hšb, calculer ; hkr, avoir faim ;  
hnk, offrir ; bnd, marcher, fouler ; hpš, patte de devant ; hf<sup>c</sup>, empoigner ;  
hrp, conduire, commander ; hwd, riche ; htm, sceller ; hšr, expulser ; hntš,  
 se réjouir ; hrd, enfant ; hkr, ornement ; hck, raser ; hdb, tuer ; snf, sang  
sft, immoler ; sbt, rire ; shn, embrasser ; shn.t, étai (du Ciel) ; šwh.t,  
 oeuf ; šbʒ, étoile ; šwtwt, se promener ; šçh, noble ; šbh, crier ;  
šp.t, lèvres ; špd, pointu, pénétrant ; šhw, rassembler ; šmḥ, oublier ; šnk,  
 allaiter ; šnh, lier ; šrf, ê. chaud ; šhr, dessein ; šhr, abattre ; ššp, ê. clair  
šgnn, oindre ; štp, choisir ; šd.t, flamme ; šdʒ, trembler ; šr.t, narine ;  
šbw, aliments ; šbn, mélangé ; š<sup>c</sup>d, couper ; šmm, ê. chaud ; ššr, flèche ;  
šfšf.t, considération ; k<sup>c</sup>h, bras ; courber ; knb.t, tribunal ; kbb, ê. frais  
kni, embrasser ; krr.t, caverne ; krš, cercueil ; kkw, obscurité ; kʒ,  
 arrière-train ; kʒš Nubie ; ksm, braver ; tv, ranniser ; kt, ê. petit ; grh, nuit

ler; wšr,ê.ariée; wšb,répondre; wštn,se promener; bik,faucon ; bin,  
 mauvais ; bnr,doux; btn,désobéir,braver; bdš,ê.abattu; psg,cracher  
psg,(forme ancienne du précédent); psd,briller, resplender,psd,(forme  
 plus récente du précédent); phr.t,remède; pn<sup>c</sup>,renverser; psš,diviser  
pth,renverser; fnd,nez; fdk,hâcher; fd.t,sueur; msh,crocodile; m<sup>cr</sup>,  
 heureux; mhw.t,tribu,famille ; niš,appeler; nds,petit; nšm.t,barque  
 (d'Osiris); nh.t,sycamore; nk.t quelque chose, un peu; nšp,respirer;  
nhn,enfant; nhw,perte ; rwi,couler;fuir; rwd,solide; rwd,(forme plus  
 récente du précédent); rhw,compagnons; rkh,brûler; rhn,s'appuyer;  
h3b,envoyer; hrw,jour; hrp,plonger; hmhm.t,murmure,mugissement; hj,  
 mari; hw<sup>c</sup>,court; hk.t,bière; hbs,vêtement; hšk,couper, trancher;  
hsp,parterre; h<sup>c</sup>pj,Inondation(:Nil); hšb,calculer; hkr,avoir faim;  
hnk,offrir ; bnd,marcher,fouler; hpš,patte de devant; hf<sup>c</sup>,empoigner;  
hrp,conduire, commander; hwd,riche; htm,sceller; hšr,expulser; hntš,  
 se réjouir; hrd,enfant; hkr,ornement; h<sup>c</sup>k,raser; hdb,tuer; snf,sang  
sft,immoler; sbt,rire; shn,embrasser; shn.t,étai(du Ciel); šwh.t,  
 oeuf; šb3,étoile; šwtwt,se promener; š<sup>c</sup>h,noble; šbh,crier;  
šp.t,lèvre; špd,pointu,pénétrant; šhw,rassembler; šmh,oublier; šnk,  
 allaiter; šnh,lier; šrf,ê.chaud; šhr;dessein; šhr,abattre; ššp,ê.clair  
šgnn,oindre; štp,choisir; šd.t,flamme; šd3,trembler; šr.t,narine;  
šbw,aliments; šbn,mêlé; š<sup>c</sup>d,couper; šmm,ê.chaud; ššr,flèche;  
šfšf.t,considération; k<sup>c</sup>h,bras;courber; knb.t,tribunal; kbb,ê.frais  
kni,embrasser; krr.t,caverne; krš,cercueil; kkw,obscurité; kf3,  
 arrière-train; k3š,Nubie; ksm,braver;tyranniser; ktt,ê.petit; grh,nuit  
grh,arrêter; gbgb,mettre en pièces;

p.3,1.2) suite de l'exercice III.

grg,prendre au piège; tñn,obélisque ; tkn, approcher; tkk,attaquer;  
tñi,vieillir ; tit,figure,image ; twt,statue, image ; titi,piétiner  
tri,honorer ; tbn,se hâter ; trp,oie, canard ; tb.t,sandale ;tph.t  
grotte,caverne ; tsm,lévrier(sloughi) ; tr.t,saule ;dp.t,goût;dp.t,  
bateau ; dhn,saluer ; dnś,lourd ; d3b,figue ;dbn, faire le tour,poids  
(de métal) ; dśr,rouge;dñh,aile ; dñh,(forme récente du précédent)  
dfd,pupille ; df3,aliment; db<sup>c</sup>,doigt ; d<sup>c</sup>r, chercher ; dd3,gras;ddh,  
enfermer.

p.3,1.7) IV.Mots écrits au moyen de signes unilitères et plurilitères, suivis d'un ou de plusieurs déterminatifs.

3w(i),ê.long ; s3w,allonger ; hf3w,serpent ; f3w, puissance, consi-  
dération ; 3b,cesser, arrêter ; 3bh, mélanger ; imw,bateau ; im,argile  
im, se lamenter ; imh.t, "l'Abreuvante"(monde infernañ) ; inb,cerner  
inb,mur ; win, renvoyer; śin,attendre ; sin, essuyer ; irw,essence  
is,roseau,léger ; is,tombeau,atelier ; is.wt,équipe,équipage;isf.t,  
péché ; c3,grand ; c3,(battant de)porte ; c3,ici ; c3b.t,offrande ;  
c<sup>k</sup>,entrer ; c<sup>k</sup>w,revenus,pains ; c<sup>d</sup>,ê.sain et sauf ; c<sup>d</sup>,(même sens) ;  
w3(i);ê.loin ; w3ś(i),ê.ruiné ; hw3,ê.pourri ; cw3(i),voler; sw3,dé-  
molir ; św3,passer, éloigner ; św3,pauvre ; tw3,s'appuyer ; w<sup>c</sup>,un(nu-  
mérique); wccw,solitude ; wp(i),ouvrir;séparer ; wpwt,mission ;iwn,  
couleur ; wnn,pêtre,exister ; wn,ouvrir ; wnf,se réjouir ; wñh,revêtir  
dwn,étendre; hwn, garçon ; cwn,voler, tromper ; wnm,manger ; wr,grand  
wrr.t,couronne(deHte Egypte);wrś,veillir ;wrd,ê.fatigué;se reposer ;  
swr,boire; twr,purifier,ê.propre ;wđ,ordonner ;wđb,retourner ; wđh,  
sévérer ; b3k,travailler ; b3k,serviteur ; b3k,ê.clair ; cb3,table  
d'offrande,stèle ; bhs,veau ; śbh,crier ; dbh,demander ; bhd.t,Edfou ;  
p3,le,ce ; p3(w).t,temps primordiaux ; p3d,genou ;

p.4-(suite de l'exercice IV)

hp3, nombril ; pr(i), sortir ; pr.t, semence, grain, fruit ; ph, atteindre  
phwj, extrémité ; phtj, force ; im3, gracieux ; m3w.t, rayons ; m3i, lion  
m3k.t, escalier ; m33, voir ; km3, lancer, créer ; šm3, (mendiant) étranger  
mi, comme ; min, aujourd'hui ; miw, chat ; 3mi, mélanger ; šmi, annoncer ; dmi,  
toucher ; šmw, été ; moisson ; mww, nain ; mn, ê.stable ; mn, ê.malade ;  
mnđ, sein ; imn, ê.caché ; imn, Amon ; mn<sup>c</sup>.t, nourrice ; mnmn.t, troupeau ;  
mnh, parfait ; rmn, bras ; šmn, établir ; mr, pyramide ; mr, souffrir ;  
šmr, officier du Palais ; mr(i), aimer ; mrh.t, huile ; mr.t, serfs (collec-  
tif) ; mh, remplir ; mh, coudée ; mh, prendre soin de ; mh, ê.inondé ;  
mhj.t, vent du Nord ; mś(i), enfanter ; mśđi, haïr ; mśđm.t, collyre noir ;  
mśnh, retourner ; šmś(i), accoucher ; 3mś, un sceptre ; iwmś, vantardise,  
mensonge ; hms, épi ; mtr.t, midi ; mtw.t, semence ; hmt, trois ; mtr, té-  
moigner ; wmt, ê.épais ; mw.t, mère ; snmw.t, Bigeh(île) ; knmw.t, un animal  
nw.t, Ciel(déesse) ; nwnw(?) eaux, chaos, abîme ; hnw.t, dame ; mnw, monument  
pnw, souris ; wnw.t, heure ; nw, temps, moment ; nw, celà ; nwh, corde ; hnw,  
jubilation ; bnw, Phénix ; nb, maître, tout ; nb, nager ; inm, peau, teint  
nmt, marcher ; nmt, billot ; nm<sup>c</sup>, ê.partial ; nmhw, orphelin, pauvre ; hnm,<sup>sentir</sup>  
šnm, nourrir ; hnms, compagnon ; šnmh, humilié, supplier ; tnm, (s')égarer  
nn(i), ê.fatigué ; snm, copie, image ; nh, souhaiter, prier ; nhh, éternité ;  
nhb.t, nuque ; nhśj, Nubien ; ns.t, trône ; nsb, lécher ; nsr, brûler, flamme  
nd, protéger ; ndnd, prendre conseil ; ndtj, protecteur ; itrw, fleuve(Nil)  
mśrw, soir ; hb, parcourir ; hbn, ébène ; h3, derrière ; h3k, prendre comme  
butin ; h3w, surplus ; h3p, cacher ; wh3, arracher ; nh3, terrible ; mkh3,  
négliger ; hw, aliments ; hm.t, femme ; hm, céder ; hmw, gouvernail ;  
hmsi, ê.assis ; nhm, enlever, sauveur ; hn, aller ; hnw.t, corne ;

p.5-(suite de l'exercice IV)

hnś,ê.étroit ; hnsk.t,tresse ; hrj,supérieur ; hrj.t,crainte ; hrr.t,  
 fleur ; dhr,cuir(peau) ; šhr,éloigner ; hs,louer ; hd,ê.blanc,clair ;  
hd,argent ; hd.t,couronne blanche(de Hte Egypte) ; hd,léser ; h3i,  
 mesurer ; mh3.t,balance ; h3<sup>c</sup>,lancer ; h3wj,soir ; h3h,se hâter ; wh3,  
 chercher ; sh3,se rappeler ; ph3,fendre ; h<sup>c</sup>i,apparaître ; h<sup>c</sup>r,ê. en  
 colère ; ht,reculer,derrière ; hti,graver ; nht,ê.vigoureux ; h(3).t,  
 cadavre ; h3b,faucille ; h3r.t,veuve ; hnw,intérieur,résidence ; hn,  
 approcher ; mhn.t,bac ; hni,ramer,naviguer ; hnn,troubler ; hntj,sta-  
 tue(de procession) ; mhn.t,bac ; hr,sous ; hr.t,part,ration ; mhrw,  
 entretien,nourriture ; s3w,poutre ; s3w,garder ; s3tw,sol,dallage ;  
s3(w),rompre ; hs3,pâte ; ś3.t,mur ; ś3h,atteindre à ; ś3k,ramasser ;  
ś3r.t,intelligence ; śś3,expérimenté ; gś3,pencher ; św.t,tibia ;  
iwśw,balance ; b3gśw,poignard ; hnśw,Khonsou(dieu) ; śn,frère ; śn.t,  
 soeur ; śn,flairer , śnśn,fraterniser ; śnw,deux ; śk(i),périr ; śkt.t  
 barque nocturne(du soleil) ; śkśk,détruire ; śt(i),lancer ; śt(i),al-  
 lumer ; śt.wt,rayons ; ś3,destiner ; ś3<sup>c</sup>,commencer ; ś3ś,parcourir ;  
ś3d,creuser ; wś3w,nuit ; ś3w3btj,figurine funéraire ; św,vide, św, lu-  
 mière ; śśw,sécher ; śn(i),faire le tour , śni,cheveu , śn<sup>c</sup>,repousser ;  
śnw.t,grenier ; śnj.t,entourage, courtisans ; śnb.t(surface du)corps ;  
śnś,un pain ; śnd.t,acacie ; śś,calcite("albâtre") ; śs,corde ; śśr,  
 flèche ; śśr,déclarer,proclamer ; iśś.t,quoi ? ; śd,prendre ; śd(i),  
 lire ; śdw,outre ; wśd,saluer ; wśd,(m:mot) ; śśd,bandeau ; kd,con-  
 tour,forme,nature ; kd,bâtir ; kd,faire le tour ; śkd(i),naviguer ;  
kdd,dormir ; k3,taureau , k3.t,travail ; k3r,chapelle,naos ; mśk3,cuir  
 km,noir ; km,ê.terminé,terminer ; śkm,grisonner ; ikm,bouclier ;  
km.t,l'Egypte("la noire") ; gm(i),trouver ; gmgm,se briser ; gmh,con-  
 sidérer ; gmhśw,idole-oiseau ; gś,oindre ;

p.6.- (suite de l'exercice IV)

ngsgs,ê.comble ; t3,ê.brûlant ; t3š,frontière ; št3,mystérieux, bt3,  
crime ; ht3w,voile ; gsti,palette(de scribe) ; itj,roi ; tiw,oui ;  
ᶜhnwti,(partie du)palais ; mhnti,passeur ; mrwti,bien-aimé ; tm,ê.  
complet,achever ; tm,Atoum (dieu) ; htm,pourvoir ; štm,décrier , t3(i) ;  
prendre ; t3m,ê.voilé ; tnt3.t,estrade du trône ; mt3,provoquer ;  
d3(i),traverser(enbateau) ; d3d3,tête ; d3m,jeune génération ; wd3,ê.  
en bon état ; sd3(i),aller ; ᶜd3,injustice ; dw,méchant ; dwi,crier  
wndw.t,clients ; rdw,humeurs ; 3bdw,Abydôs ; dr,limite ; drww,région  
costale ; dr.t,milan ; ndr(i),menuiser,saisir ; šdr,coucher,dormir ;  
mšdr,oreille ; dd,ê.établi,durable ; ddw,Busisris (ville) ; dd.t,Men-  
dès(ville) ; mšhtjw,grande Ourse(constellation) ; cntjw,oliban ou myrrhe  
htjw,terrasse ; drtjw, ancêtres ; irtjw,lin bleu.

p.6,l.8)V.Signes-racines accompagnés de compléments phonétiques et de  
déterminatifs.

3h,ê.esprit,subtil,glorieux(ibis à aigrette) ; 3h.t,saison d'inonda-  
tion(fleurs de lotus sur un étang) ; 3h.t,horizon(soleil surgissant  
audessus de la colline ; 3bd,mois(croissant de lune et étoile) ;  
i3b.t.t,Orient (emblème héraldique sur pavois) ; i3m,ê.gracieux(arbre)  
iw,aller(jambes en action) ; ii,aller(monogramme de  $\Delta$  et de  $\text{I}$  i) ; iwnw,  
Héliopolis(colonne-pilier) ; im3hj,féal(épine dorsale d'où s'échappe,  
d'un côté, la moëlle épinière) ; imn.t.t,Occident(emblème héraldique  
de la plume sur un support, primitivement  $\text{I}$  ) ; ini,apporter(monogramme  
de  $\Delta$  et de  $\text{I}$ ,in) ; irj,attaché à,se rapportant à(fileuse tenant ses  
fuseaux?) ; isw,échange(fémur entouré de chair) ; iti,saisir,prendre  
(monogramme de  $\Delta$  et de  $\text{I}$  t) ; cw.t,petit bétail(bâton crochu) ; cbw,  
purification(monogramme de  $\text{I}$   $\text{w}^{\text{cb}}$  et de  $\text{I}$   $\text{cb}$ ) ; ᶜpr,équiper (signe non  
expliqué) ᶜnh,vie,vivre (noeud) ; ᶜrk,entaûrer,terminer(sorte de ban-  
deau replié sur luk-même) ; ᶜrkj,dernier jour du mois(ḥ.signe) ;  
ᶜh,Palais(palais à crénaux) ;

## CONCORDANCE

des §§ de cette grammaire avec ceux de

Sir Alan GARDINER, *Egyptian Grammar Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*<sup>2</sup>, London, 1950 et

G. LEFEBVRE, *Grammaire de l'égyptien classique*, Le Caire, 1940 (Bibliothèque d'étude publiée sous la direction de P. Jouguet, T. XII).

GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE	GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE
1-4	<b>1</b>	1-8	56	<b>28</b>	63-64
Appendix A	<b>2</b>		57	<b>29</b>	57-59
7	<b>3</b>	3	59, 63	<b>30</b>	123, 208 Obs.
5-8, 63 A	<b>4</b>	9, 67-69	62, 62 A	<b>31</b>	
	<b>5</b>			<b>32</b>	49
16	<b>6</b>	65, 66	60	<b>33</b>	48
	<b>7</b>		26, 92	<b>34</b>	111-115
22	<b>8</b>	11, 12	51	<b>35</b>	111
7	<b>9</b>	14	72-74	<b>36</b>	116-120
5	<b>10</b>	13	77	<b>37</b>	121-122
17	<b>11</b>		72-74	<b>38</b>	124-130
18	<b>12</b>	18	21	<b>39</b>	108, 381
18	<b>13</b>	19-21, 31, 35-44	61, 85	<b>40</b>	140-143
20	<b>14</b>	32-34	86	<b>41</b>	144-152
19	<b>15</b>	41	91	<b>42</b>	137, 138
19	<b>16</b>	44	91	<b>43</b>	139
20	<b>17</b>	38	90	<b>44</b>	135, 136
19	<b>18</b>	46	88	<b>45</b>	132
31, 41, 53, 71, 82, 93	<b>19</b>	16	48	<b>46</b>	164, 178
31, 41, 53, 71, 82, 93	<b>20</b>	17	48, 74, 94	<b>47</b>	165-168
32	<b>21</b>	22	79	<b>48</b>	175-184
42	<b>22</b>	15	80	<b>49</b>	175-184
54	<b>23</b>	22	48, 81	<b>50</b>	185
23, 24, 58	<b>24</b>	24-26	48, 103, 510	<b>51</b>	186, 187
23, 24, 58	<b>25</b>	27	101	<b>52</b>	188
25	<b>26</b>	23	98	<b>53</b>	191-194
55	<b>27</b>	50-55	100	<b>54</b>	189
			50, 97	<b>55</b>	171
			97	<b>56</b>	172

GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE	GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE
97, 205, 206	<b>57</b>	173	376	<b>98</b>	453
88, 95	<b>58</b>	134	354	<b>99</b>	427
96	<b>59</b>	168	382, 386	<b>100</b>	464
33, 64, 65	<b>60</b>	90-92	383-385	<b>101</b>	471
33, 43, 44	<b>61</b>	85-87	380, 386	<b>102</b>	465
46	<b>62</b>	89	387, 389	<b>103</b>	475-479
33-35, 75, 76, 113	<b>63</b>	74-80	387, 389	<b>104</b>	480-482
113	<b>64</b>	181	387, 389	<b>105</b>	483-486
113	<b>65</b>	196	381	<b>106</b>	467, 468
36, 45	<b>66</b>	88	397	<b>107</b>	474
36	<b>67</b>	82-84	363	<b>108</b>	457-461
98	<b>68</b>	192	364, 397	<b>109</b>	462, 463
39, 47, 333	<b>69</b>	81	39, 410, 411, 438	<b>110</b>	242, 243
110, 112	<b>70</b>	94-98	447	<b>111</b>	244
111	<b>71</b>	99-102, 104	439, 446, 459	<b>112</b>	261, 262
110, 111	<b>72</b>	103, 105, 106	440	<b>113</b>	263, 264
112, 113	<b>73</b>	108, 110	440	<b>114</b>	264
496-501	<b>74</b>	679-685	440	<b>115</b>	
199	<b>75</b>	752-754	212, 444	<b>116</b>	266
202	<b>76</b>	762-765	444	<b>117</b>	266
259	<b>77</b>	197	444	<b>118</b>	727
99, 260	<b>78</b>	198	69, 154-157, 184, 186, 191, 213, 442, 444	<b>119</b>	267, 688, 689
261, 262	<b>79</b>	199-204	447, 448, 459	<b>119</b>	
263, 264	<b>80</b>	205-209	40, 449, 450	<b>120</b>	245, 246
265	<b>81</b>	210-213	40, 450	<b>121</b>	248-250
267-292	<b>82</b>	214-232	40, 219, 454	<b>122</b>	254
3	<b>83</b>	233, 241	212, 216, 454	<b>123</b>	739
353, 355, 356, 362	<b>84</b>	429, 445, 446	454	<b>124</b>	256
357	<b>85</b>	430, 431, 437	70, 106, 154- 157, 184, 186, 188, 189, 191, 213, 450, 452, 454, 456	<b>125</b>	727
358	<b>86</b>	433, 434		<b>126</b>	257, 688, 689
359	<b>87</b>	438, 439, 444			
361	<b>88</b>	441, 442			
360	<b>89</b>	442			
295, 365-371	<b>90</b>	432, 435, 436, 440, 443			
353, 354	<b>91</b>	425, 426, 428		<b>127</b>	252
353	<b>92</b>			<b>128</b>	251, 255
354	<b>93</b>	427		<b>129</b>	258
397	<b>94</b>	456		<b>130</b>	259, 260
375	<b>95</b>	447		<b>131</b>	270-273
379	<b>96</b>	448, 449		<b>132</b>	274, 276-278
376, 377	<b>97</b>	450-452, 454		<b>133</b>	279

GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE	GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE
67, 212, 213, 221, 414	<b>134</b>	281	403-405, 409	<b>173</b>	415-418
105, 418	<b>135</b>	283, 284	406	<b>174</b>	419, 420
67, 414	<b>136</b>	275	402, 407, 408	<b>175</b>	421, 423
427-429	<b>137</b>	269, 285-288	404	<b>176</b>	422
433, 434	<b>138</b>	269, 285, 286, 288, 290	309	<b>177</b>	322-337
430-432	<b>139</b>	269, 285-289	310	<b>178</b>	338, 339
39, 421, 425, 426	<b>140</b>	293, 306	309, 511	<b>179</b>	336
419, 420	<b>141</b>	294-296	311	<b>180</b>	341, 342
422-424	<b>142</b>	297, 299, 300	312, 313	<b>181</b>	343, 345, 352
422	<b>143</b>	298	314-317	<b>182</b>	347-349, 351
422	<b>144</b>	297, 298	317	<b>183</b>	353
39	<b>145</b>	301-305	315	<b>184</b>	350
427, 461, 472- 474, 476, 483- 485	<b>146</b>	308-317	335	<b>185</b>	358
462, 463	<b>147</b>	318, 319, 323	336	<b>186</b>	359, 360
68, 164	<b>148</b>	320	338	<b>187</b>	370
465-467	<b>149</b>	321	337, 338	<b>188</b>	364-366
476-480	<b>150</b>	327, 328, 330	338, 340	<b>189</b>	367, 368
481	<b>151</b>	329	205-209	<b>190</b>	535-542
484	<b>152</b>	411	52, 114, 122, 154-157, 161- 177, 222	<b>191</b>	487, 489-505
427, 436, 437	<b>153</b>	291, 292	178-181	<b>192</b>	506-534
342, 344	<b>154</b>	373	119, 226, 229- 241, 243	<b>193</b>	561-575, 543, 701, 705
341	<b>155</b>	371	228, 241, 242	<b>194</b>	563, 571, 574
343	<b>156</b>	374	227	<b>195</b>	561
342, 345	<b>157</b>	374	245-257	<b>196</b>	549-560
342, 346	<b>158</b>	375, 378	87, 258	<b>197</b>	576
346, 347	<b>159</b>	376	89, 153, 390, 506	<b>198</b>	577, 578
298, 299	<b>160</b>	379, 380	107	<b>199</b>	313
300	<b>161</b>	397, 398	28	<b>200</b>	601
300	<b>162</b>	397	30, 118, 133, 142	<b>201</b>	602
300	<b>163</b>	399, 400	28	<b>202</b>	600
301	<b>164</b>	399	29, 116, 119, 121	<b>203</b>	637
303-305	<b>165</b>	383-389, 392-395	114	<b>204</b>	641
304	<b>166</b>	390, 391	108, 115, 120	<b>205</b>	649
306	<b>167</b>	401	108, 115, 120	<b>206</b>	650 bis
307	<b>168</b>	384, 635	29, 37, 117	<b>207</b>	644
308, 348	<b>169</b>	407	107, 118, 157, 186, 469	<b>208</b>	648
298	<b>170</b>	414	30, 214	<b>209</b>	
298	<b>171</b>	413	117, 468	<b>210</b>	
298	<b>172</b>		109, 195-198	<b>211</b>	749

GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE	GARDINER	DE BUCK	LEFEBVRE
319, 322-332, 334	<b>212</b>	651, 652	144	<b>243</b>	631
320	<b>213</b>	653	27, 66, 507	<b>244</b>	580-584
320	<b>214</b>	659, 670	212, 213, 216- 222	<b>245</b>	712, 713
320	<b>215</b>		90, 146-148	<b>246</b>	590
320	<b>216</b>	669	149	<b>247</b>	591
320	<b>217</b>		152	<b>248</b>	587
470, 471	<b>218</b>	664-666	479, 463, 468	<b>249</b>	323, 328
482	<b>219</b>	667, 668	506	<b>250</b>	593, 594, 596
125, 126	<b>220</b>	603-605	506	<b>251</b>	595
373	<b>221</b>	617-619	321	<b>252</b>	396, 655
127, 128	<b>222</b>	605, 606	506	<b>253</b>	592
130, 131	<b>223</b>	607, 608	490, 495	<b>254</b>	673, 678
129	<b>224</b>	609	491-493	<b>255</b>	674-676
189, 190	<b>225</b>	612	150, 216, 444, 454	<b>256</b>	677, 725-728
392, 485	<b>226</b>	622	151, 414	<b>257</b>	727, 278
132	<b>227</b>	606	337, 338	<b>258</b>	639
133	<b>228</b>	610	187	<b>259</b>	705, 709
38, 84	<b>229</b>	640	223, 225, 329	<b>260</b>	703, 706, 737
38, 84	<b>230</b>	645	195	<b>261</b>	746, 747
134	<b>231</b>	604, 611	199	<b>262</b>	751, 759
48, 49, 137	<b>232</b>	623, 170	200, 328, 396	<b>263</b>	755, 757
138	<b>233</b>	625, 628	199	<b>264</b>	753
374	<b>234</b>	632	200, 200 A	<b>265</b>	756, 758
374	<b>235</b>	632	201, 443	<b>266</b>	760, 761
136, 509	<b>236</b>	624	202, 203, 443	<b>267</b>	762-765
114	<b>237</b>	626	104, 235	<b>268</b>	543
140	<b>238</b>	627	351	<b>269</b>	545, 546
142	<b>239</b>	629	352 A	<b>270</b>	544
142	<b>240</b>	627			
141, 145	<b>241</b>				
135, 143, 157, 186	<b>242</b>	629			

## **Conseils pour une première approche des textes**

A l'exception des extraits du Livre des Morts, tous les textes historiques, littéraires et religieux proposés dans le Readingbook ont fait l'objet d'une translittération et d'une traduction anglaise par Jan-Mark Nederhoff. Ces documents sont disponibles sur son site :

<http://www.dcs.st-and.ac.uk/~mjn/egyptian/texts/textpdf/>